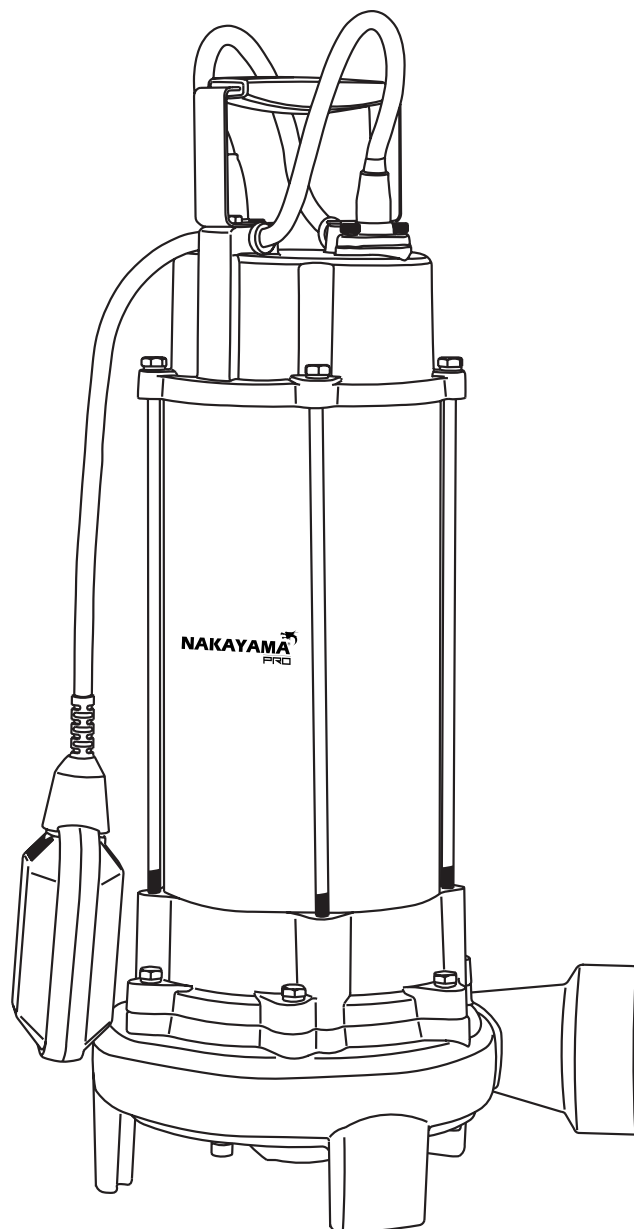


NAKAYAMA[®] PRO



SP1315
051848

SP1115
078425

EN	IT
EL	BG
SR	HR
HU	ES



WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM

SCAN ME



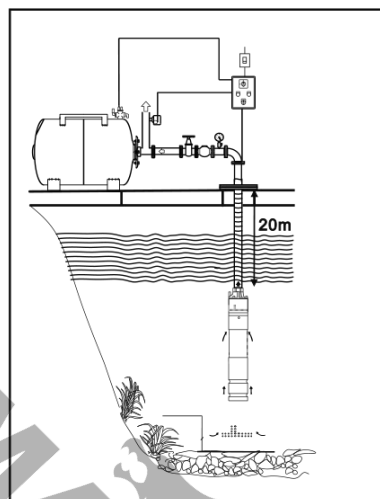
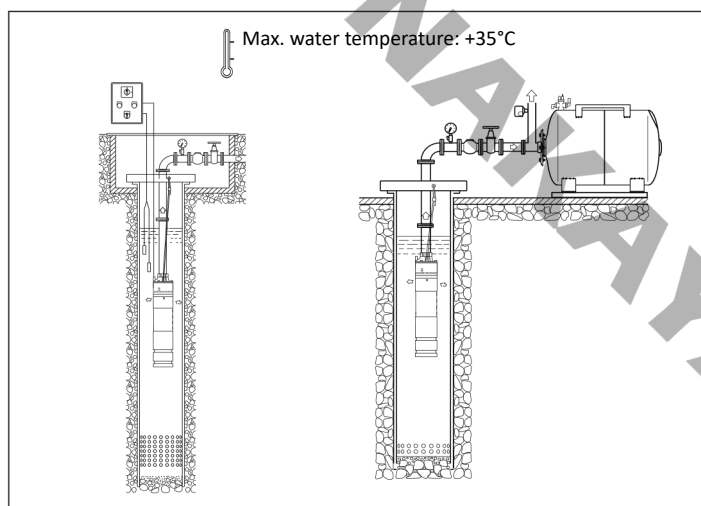
Thank you for purchasing our water pump. Please read through User Manual before using the pump.

Safety Instructions

1. All electrical sockets must be earthed.
2. No power cord should be used for transporting or fixing the equipment.
3. Don't pull the power cord on sharp edges and don't press the power cord.
4. The power supply voltage must be the same as the voltage given on the model board.
5. To avoid hazards, all installation and replacement of components can only be carried out by authorized customer service personnel.
6. Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations.
7. The pump must be connected with a current type leakage current breaker protection device and overload or over-current protection device.
8. Check the connection of the plug before running. If the wire is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the agent or the relevant technical personnel to avoid any danger.
9. Children are not allowed to use this device. Please keep children in a safe distance.
10. Do not use pumps when there is someone in the water.
11. When cleaning and maintaining, please disconnect the water pump from the main power supply.
12. Please contact technical staff when confronting any malfunctions.
13. Connectors for power plugs and extension cables must be made sure that they are waterproof and must not be placed in the water. Furthermore, connectors cannot be placed on the ground. It is recommended to ensure that the outlet is at least 60 mm from the ground.
14. Running the electric pump without water is strictly prohibited.
15. Never touch the water near the pump when it is running.
16. To prevent electric shock, turn off the power before maintaining and cleaning the electric pump.
17. Never attempt to repair a damaged power cord or plug. Replace the damage power cord or plug with a new genuine spare part.

WARNING! Failure to follow the safety instructions and precautions may cause electrical hazards and severe injury or even death.

Operating Instructions / Installation



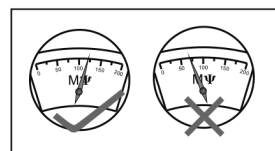
Installat on and precautions

- Submersible pump must be used within the range of the recommended head, so as to prevent damage on the motor due to overloaded operation. To select the pump head, user should consider pipeline and bend loss.

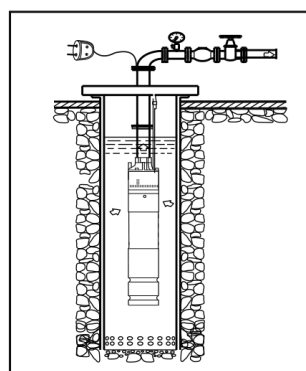
- After unpacking, fully check if there is any damage on the pump during transportation and storage, for example, if the cables, plugs are intact, if the joints are tight without seeping or oil leakage. Promptly ask professionals to repair or replace the damaged parts, if any.

Requirements prior to use

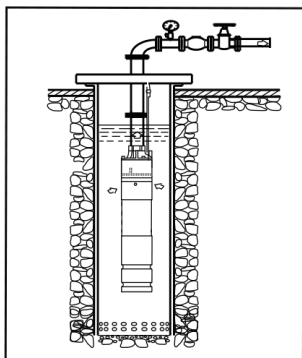
- Water temperature should be no higher than +35°C.
- The maximum submersing depth should not exceed 20m.
- The PH of water should be in 6.5-8.5.
- Sediment concentration should not exceed 0.15%.



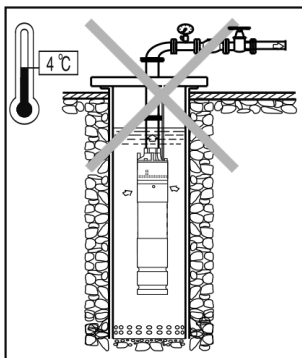
- Before using the pump, fully check its insulation resistance, and the cold insulation resistance should be no less than 100 MO.



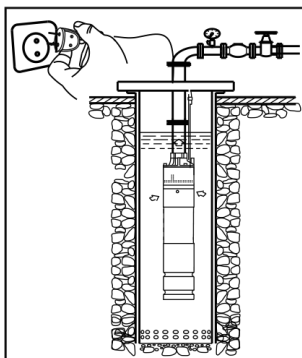
- Prior to purchasing and installation of the pump, check if the inner diameter of the well matches the minimum diameter of the well pump. For a new well, remove debris and dirt with an air compressor or an old well pump, then check if the water quality and temperature matches the conditions for well pump. Install the well pump only when the water in well reaches the standard of pump for use.



- To install the electric pump in pond, hoist it with a tripod or assisted by boat, bridge or wharf, do not place it directly at the river bottom, otherwise the motor may gradually get stuck in the mud to cause blockage, get too high temperature, and burn out the motor.



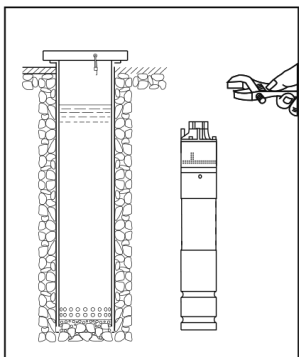
- The submersing depth of electric pump is appropriately as 0.5-5m below the dynamic water level, if too shallow, the pumping quality will be poor due to reduced water level, even cause motor failure due to running without water.



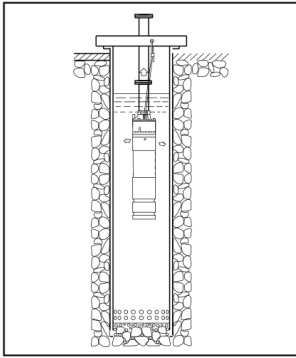
- The electric pump must be used at an appropriate voltage. If the power supply is far from the place where the electric pump is used, the extended cables should be appropriately thickened according to the distance, the connectors should be sealed and bound with waterproof insulation tape, so as to make sure it insulated and off the ground. If necessary, ask a professional electrician to test if the operating voltage of the pump is within $\pm 10\%$ of the rated voltage, so as to avoid under-voltage operation because the cable is too long and the voltage drop is too great, which may cause burnout.

- Before diving the pump into the water, turn on the power for test run, but it should not exceed 3s. The cable of the single-phase pump should be strictly as per the wiring diagram as indicated on the motor or the control box, and should be wired by the corresponding colours. Incorrect wiring will cause the pump to work abnormally and may damage the motor; the three-phase pump can be wired despite the colours, when the pump rotates in the reversed direction(- from the end of motor shaft, the correct direction is indicated if the motor rotates counter-clockwise), just change the connection of any two lines.

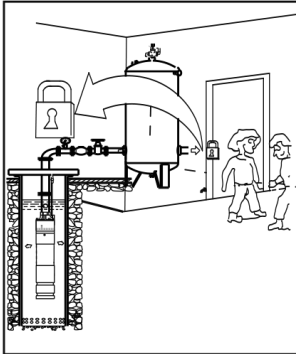
Warning! Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations.



- The electric pump should separately use appropriate protection switch, in case of frequent tripping of the switch, never force start it, check if the electric pump is failed, otherwise the motor may be easily burnt out.



- To dive or lift the pump out of the water, user must hold the hoist ring or handle with steel wire rope, never pull the cable at random. When operating the motor, it is preferably to keep the cable off the ground, so as to avoid crushing it when the heavy object passes on the ground, which may cause an accident.



- When using the electric pump, nylon rope must be used to withstand the weight of the pump, must not use water pipes to prevent the pump drop phenomenon. if float switch or liquid level detector and other protective measures are not provided, the pump should be tended by a specific person, so as to avoid it from running without water due to reduced water level. In case of abrupt reduction of water, abnormal sound, or violent vibration, immediately turn off the power, and stop using it until the cause is identified.

220-240V 50/60Hz

Single Phase Motor

Cable length / Cross-sectional area of conductor (mm)

kW	0-15m	16-30m	31-45m	46-60m	61-75m	76-90m
0.25	0.75	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5
0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
0.92	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
1.1	1.0	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0
1.5	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
1.8	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
2.2	1.5	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0
2.6	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0	4.0
3.0	2.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0

To choose the required cutting area of cable according to the power of pump and length of external cable to ensure the normal operation of motor.



Warning! Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations.

380-415V 50/60Hz

Three Phase Motor

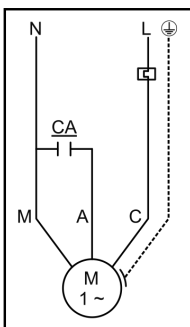
Cable length / Cross-sectional area of conductor (mm)

kW	0-20m	21-40m	41-60m	61-80m	81-100m	101-120m
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25
0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25	1.5
1.1	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
1.5	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
2.2	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0	2.5
2.6	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
3.0	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
4.0	2.0	2.5	2.5	3.0	3.0	4.0
5.0	2.0	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0
5.5	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0	5.0
7.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0
7.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0	6.0
9.2	3.0	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0
11	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0	6.0
13	4.0	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0
15	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0	8.0
18.5	5.0	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0
22	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0
26	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2
30	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2	8.0x2

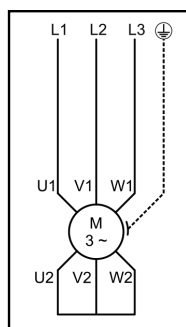
Wiring figure



Warning! Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations.



Single phase with capacitor connection demonstration



Three phase with six cable Y connection demonstration
Connections for across-the-line starting, running, and any reduced voltage starting except WYE-DELTA type starters.

Technical Data

SP1315

Power	1300 W
Voltage / Frequency	230 V/50 Hz
Maximum Flow	18 000 l/h
Maximum Head	12 m
Outlet (Pipe Diameter)	2"
Water Temperature	40 °C
Cable Length	8 m
Pump Dimensions	42x37x20 cm
Weight	18 kg
Additional characteristics	With Cutter

SP1115

Power	230 V/50 Hz
Voltage / Frequency	1100 W
Maximum Flow	15 000 l/h
Maximum Head	10 m
Outlet (Pipe Diameter)	2"
Water Temperature	40 °C
Cable Length	8 m
Pump Dimensions	35x18x40 cm
Weight	17,8 kg
Additional characteristics	With Cutter

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Additional safety instructions

In any of the following circumstances, stop the pump immediately and restart it only until the environmental conditions are improved or the problems are solved:

- If the working current of the pump unexpectedly exceeds the rated current of the motor.
- If the pumping amount is abnormal, water is intermittently pumped with increased sediment concentration.
- If the insulation resistance of the motor is less than 0.5 MO.
- If the unit has obvious noise with intensified vibration.
- If the grid voltage is seriously inadequate and the protection mechanism of the motor is frequently started.
- If one phase of the fuse is burnt out.
- If the water pipeline is damaged.

Maintenance and service

Before repairing and servicing, make sure that the pump is flushed with clean water, after disassembling the pump, flush the over-current parts with water.

- The normal operation of the pump should be checked at least once a year. If the liquid pumped is turbid or the sediment concentration is large, shorten the time intervals of checking the pump.

- The following points should be checked:

- Energy consumption: If there is anomaly, check if the circuit is significantly increased.
- Oil condition: If the oil contains water, it will be as grey as milk, there may be a leakage of mechanical seal.
- Cable: Make sure that the cable is still sealed without obvious bending or shrinking.
- Over-current components of the pump: Check if the impeller or pump housing is worn.
- Bearing: Check if the bearing is damaged or its rotation becomes inflexible.

Troubleshooting



Make sure that the power is turned off before uncovering the junction box of the motor and disassembling the pump.

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The pump does not deliver: The motor does not start	No electricity Plug not inserted correctly Automatic switch tripped Fuses burnt out(three-phase pump)	
	Overload protection tripped	Automatically resets after the motor has cooled (single-phase version)
	Amperometric protection tripped	The micro-circuit breaker resets automatically
The pump does not deliver: The motor starts	Intake flange obstructed Delivery pipe clogged Check valve jammed Water level too low	
The pump delivers in reduced capacity	Intake flange partially obstructed Clogging in delivery pipes	
	Incorrect rotation direction	Check rotation direction
The pump stops after brief periods of operation The incorporate overload switch is tripped	Foreign bodies prevent the pump from rotating freely Liquid temperature too high Internal defect	

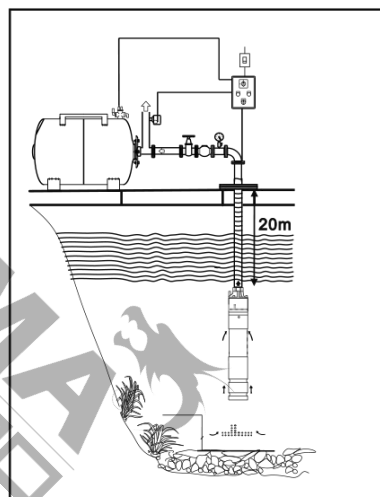
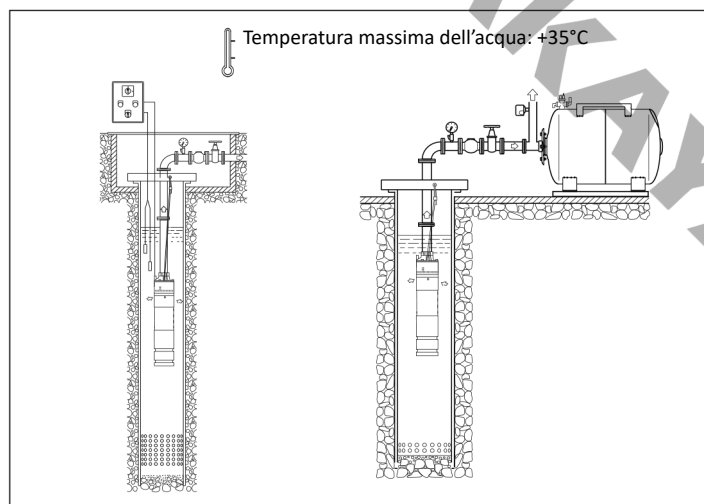
Grazie per aver acquistato la nostra pompa dell'acqua. Prima di utilizzare la pompa, leggere il manuale d'uso.

Istruzioni di sicurezza

1. Tutte le prese elettriche devono essere collegate a terra.
2. Non utilizzare alcun cavo di alimentazione per il trasporto o il fissaggio dell'apparecchiatura.
3. Non tirare il cavo di alimentazione su bordi taglienti e non premere il cavo di alimentazione.
4. La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla scheda del modello.
5. Per evitare rischi, tutte le operazioni di installazione e sostituzione dei componenti possono essere eseguite solo da personale autorizzato dell'assistenza clienti.
6. I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico e devono essere conformi alle normative statali.
7. La pompa deve essere collegata a un dispositivo di protezione con interruttore di corrente di dispersione e a un dispositivo di protezione da sovraccarico o sovraccorrente.
8. Controllare il collegamento della spina prima del funzionamento. Se il filo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'agente o dal personale tecnico competente per evitare qualsiasi pericolo.
9. L'uso di questo apparecchio non è consentito ai bambini. Tenere i bambini a distanza di sicurezza.
10. Non utilizzare le pompe quando c'è qualcuno in acqua.
11. Durante la pulizia e la manutenzione, scollegare la pompa dell'acqua dall'alimentazione principale.
12. Contattare il personale tecnico in caso di malfunzionamenti.
13. I connettori per le spine di alimentazione e le prolunghe devono essere impermeabili e non devono essere messi in acqua. Inoltre, i connettori non possono essere collocati a terra. Si raccomanda di assicurarsi che la presa sia ad almeno 60 mm dal suolo.
14. È severamente vietato far funzionare l'elettropompa senza acqua.
15. Non toccare mai l'acqua vicino alla pompa quando questa è in funzione.
16. Per evitare scosse elettriche, spegnere l'alimentazione prima di eseguire la manutenzione e la pulizia dell'elettropompa.
17. Non tentare mai di riparare un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Sostituire il cavo di alimentazione o la spina danneggiati con un nuovo pezzo di ricambio originale.

AVVERTENZA! La mancata osservanza delle istruzioni e delle precauzioni di sicurezza può causare rischi elettrici e gravi lesioni o addirittura la morte.

Istruzioni per l'uso / Installazione



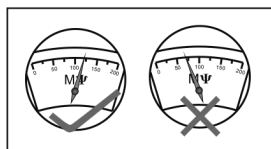
Requisiti prima dell'uso

- La temperatura dell'acqua non deve superare i +35°C.
- La profondità massima di immersione non deve superare i 20 metri.
- Il PH dell'acqua deve essere compreso tra 6,5 e 8,5.
- La concentrazione di sedimenti non deve superare lo 0,15%.

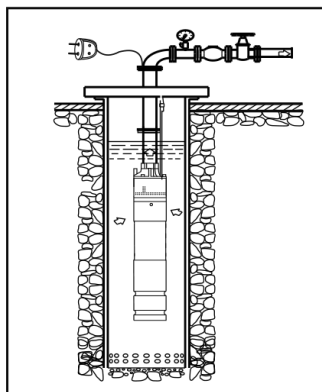
Installazione e precauzioni

- La pompa sommersa deve essere utilizzata entro l'intervallo di prevalenza consigliato, in modo da evitare danni al motore dovuti al sovraccarico. Per scegliere la prevalenza della pompa, l'utente deve considerare la perdita di carico della tubazione e della curva.

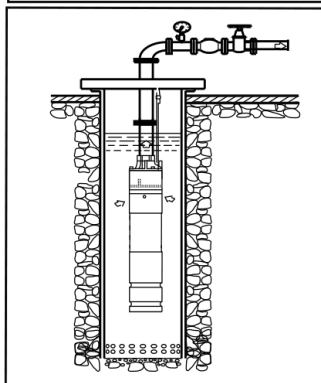
- Dopo aver disimballato la pompa, verificare che non vi siano danni alla pompa durante il trasporto e l'immagazzinamento, ad esempio se i cavi e i tappi sono intatti, se i giunti sono stretti senza infiltrazioni o perdite di olio. Chiedere tempestivamente ai professionisti di riparare o sostituire le parti danneggiate, se presenti.



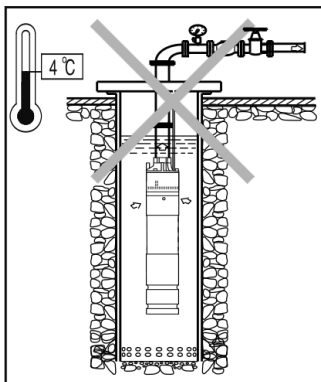
- Prima di utilizzare la pompa, verificarne completamente la resistenza di isolamento; la resistenza di isolamento a freddo non deve essere inferiore a 100 MO.



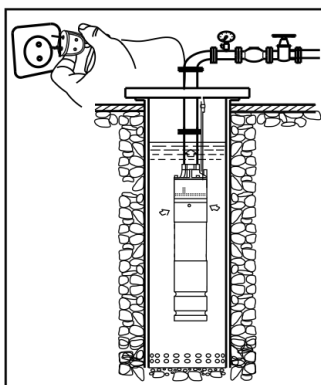
- Prima dell'acquisto e dell'installazione della pompa, verificare se il diametro interno del pozzo corrisponde al diametro minimo della pompa. Nel caso di un pozzo nuovo, rimuovere i detriti e la sporcizia con un compressore d'aria o con una vecchia pompa da pozzo, quindi verificare se la qualità e la temperatura dell'acqua corrispondono alle condizioni della pompa da pozzo. Installare la pompa del pozzo solo quando l'acqua del pozzo raggiunge lo standard di utilizzo della pompa.



- Per installare l'elettropompa in un laghetto, sollevarla con un treppiede o con l'aiuto di un'imbarcazione, di un ponte o di un pontile; non posizionarla direttamente sul fondo del fiume, altrimenti il motore potrebbe rimanere gradualmente incastrato nel fango e causare un blocco, raggiungere una temperatura troppo elevata e bruciare il motore.



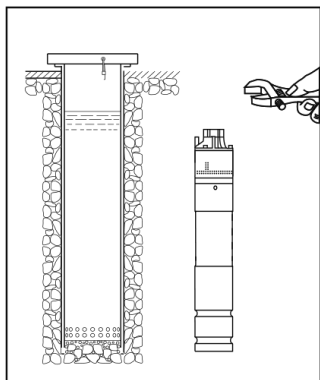
- La profondità di immersione dell'elettropompa è opportunamente compresa tra 0,5 e 5 m al di sotto del livello dinamico dell'acqua; se troppo bassa, la qualità del pompaggio sarà scarsa a causa della riduzione del livello dell'acqua, fino a causare il guasto del motore a causa del funzionamento senza acqua.



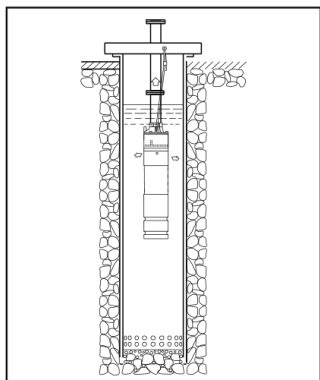
- L'elettropompa deve essere utilizzata con una tensione adeguata. Se l'alimentazione elettrica è lontana dal luogo di utilizzo dell'elettropompa, i cavi prolungati devono essere opportunamente ispessiti in base alla distanza, i connettori devono essere sigillati e legati con nastro isolante impermeabile, in modo da assicurarsi che siano isolati e lontani da terra. Se necessario, chiedere a un elettricista professionista di verificare se la tensione di funzionamento della pompa è entro il $\pm 10\%$ della tensione nominale, in modo da evitare un funzionamento sottotensione a causa di un cavo troppo lungo e di una caduta di tensione eccessiva, che potrebbe causare un'esplosione.

- Prima di immergere la pompa in acqua, accendere l'alimentazione per la prova, ma non deve superare i 3s. Il cavo della pompa monofase deve essere rigorosamente conforme allo schema di cablaggio indicato sul motore o sulla scatola di controllo e deve essere cablato con i colori corrispondenti. Un cablaggio errato causerà un funzionamento anomalo della pompa e potrebbe danneggiare il motore; la pompa trifase può essere cablata nonostante i colori; quando la pompa ruota in senso inverso (dall'estremità dell'albero del motore, il senso corretto è indicato se il motore ruota in senso antiorario), è sufficiente cambiare il collegamento di due linee qualsiasi.

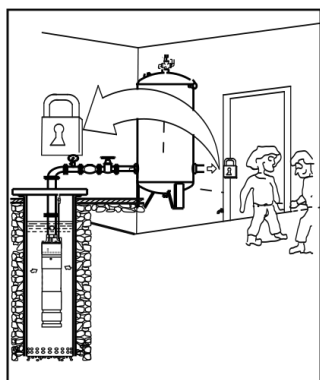
Attenzione! I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico e devono essere conformi alle normative statali.



- L'elettropompa deve utilizzare separatamente un interruttore di protezione appropriato; in caso di frequente intervento dell'interruttore, non forzare mai l'avviamento, ma verificare se l'elettropompa è guasta, altrimenti il motore potrebbe bruciarsi facilmente.



- Per immergere o sollevare la pompa dall'acqua, l'utente deve tenere l'anello di sollevamento o la maniglia con una fune d'acciaio, senza mai tirare il cavo a caso. Quando si aziona il motore, è preferibile tenere il cavo lontano da terra, per evitare di schiacciarlo quando l'oggetto pesante passa sul terreno, il che potrebbe causare un incidente.



- Quando si utilizza l'elettropompa, è necessario utilizzare una corda di nylon per sopportare il peso della pompa, non utilizzare tubi d'acqua per evitare il fenomeno della caduta della pompa. Se non sono previsti un interruttore a galleggiante o un rilevatore di livello del liquido e altre misure di protezione, la pompa deve essere sorvegliata da una persona specifica, in modo da evitare che rimanga senz'acqua a causa della riduzione del livello dell'acqua. In caso di brusca riduzione dell'acqua, suono anomalo o vibrazioni violente, spegnere immediatamente la pompa e interrompere l'utilizzo fino all'identificazione della causa.

220-240V 50/60Hz

Motore mono-fase Lunghezza del cavo / Area della sezione trasversale del conduttore (mm)

kW	0-15m	16-30m	31-45m	46-60m	61-75m	76-90m
0.25	0.75	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5
0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
0.92	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
1.1	1.0	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0
1.5	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
1.8	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
2.2	1.5	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0
2.6	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0	4.0
3.0	2.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0



Attenzione! I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico e devono essere conformi alle normative statali.

Scegliere l'area di taglio del cavo necessaria in base alla potenza della pompa e alla lunghezza del cavo esterno per garantire il normale funzionamento del motore.

380-415V 50/60Hz**Motore trifase****Lunghezza del cavo / Area della sezione trasversale del conduttore (mm)**

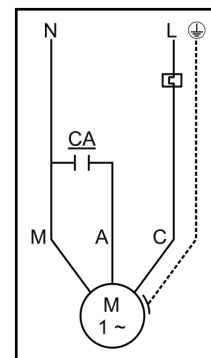
kW	0-20m	21-40m	41-60m	61-80m	81-100m	101-120m
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25
0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25	1.5
1.1	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
1.5	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
2.2	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0	2.5
2.6	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
3.0	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
4.0	2.0	2.5	2.5	3.0	3.0	4.0
5.0	2.0	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0
5.5	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0	5.0
7.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0
7.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0	6.0
9.2	3.0	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0
11	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0	6.0
13	4.0	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0
15	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0	8.0
18.5	5.0	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0
22	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0
26	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2
30	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2	8.0x2

Scegliere l'area di taglio del cavo necessaria in base alla potenza della pompa e alla lunghezza del cavo esterno per garantire il normale funzionamento del motore.

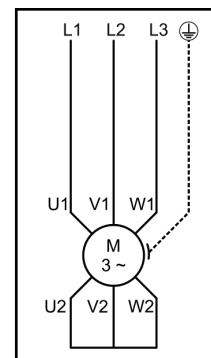
Figura di cablaggio

Attenzione! I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti del settore elettrico e devono essere conformi alle normative statali.

Dimostrazione di collegamento monofase con condensatore



Trifase con collegamento a Y a sei cavi per la dimostrazione Connessioni per l'avviamento e la marcia attraverso la linea e per qualsiasi avviamento a tensione ridotta, ad eccezione degli avviatori di tipo WYE-DELTA.

**Dati tecnici****SP1315**

Potenza	1300 W
Tensione/Frequenza	230 V/50 Hz
Portata massima	18000 l/h
Prevalenza massima	12 m
Uscita (diametro tubo)	2"
Temperatura dell'acqua	40 °C
Lunghezza cavo	8 m
Dimensioni pompa	42x37x20 cm
Peso	18 kg
Caratteristiche aggiuntive:	Con taglierina

SP1115

Potenza	1100 W
Tensione/Frequenza	230 V/50 Hz
Portata massima	15000 l/h
Prevalenza massima	10 m
Uscita (diametro tubo)	2"
Temperatura dell'acqua	40 °C
Lunghezza cavo	8 m
Dimensioni pompa	35x18x40 cm
Peso	17,8 kg
Caratteristiche aggiuntive:	Con taglierina

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Ulteriori istruzioni di sicurezza

In una delle seguenti circostanze, arrestare immediatamente la pompa e riavviarla solo fino a quando le condizioni ambientali non saranno migliorate o i problemi risolti:

- Se la corrente di lavoro della pompa supera inaspettatamente la corrente nominale del motore.
- Se la quantità di pompaggio è anormale, l'acqua viene pompata a intermittenza con una maggiore concentrazione di sedimenti.
- Se la resistenza di isolamento del motore è inferiore a 0,5 MO.
- Se l'unità presenta un rumore evidente con vibrazioni intensificate.
- Se la tensione di rete è gravemente insufficiente e il meccanismo di protezione del motore viene frequentemente avviato.
- Se una fase del fusibile è bruciata.
- Se la conduttura dell'acqua è danneggiata.

Manutenzione e assistenza

Prima di procedere alla riparazione e alla manutenzione, assicurarsi che la pompa sia lavata con acqua pulita; dopo aver smontato la pompa, lavare con acqua le parti soggette a sovracorrente.

- Il normale funzionamento della pompa deve essere controllato almeno una volta all'anno. Se il liquido pompato è torbido o la concentrazione di sedimenti è elevata, ridurre gli intervalli di controllo della pompa.
- È necessario controllare i seguenti punti:
 - Consumo energetico: In caso di anomalie, verificare se il circuito è aumentato in modo significativo.
 - Condizioni dell'olio: Se l'olio contiene acqua, sarà grigio come il latte, potrebbe esserci una perdita della tenuta meccanica.
 - Cavo: Verificare che il cavo sia ancora sigillato senza evidenti piegature o restringimenti.
 - Componenti della pompa soggetti a sovracorrente: Controllare se la girante o l'alloggiamento della pompa sono usurati.
 - Cuscinetto: Controllare se il cuscinetto è danneggiato o se la sua rotazione diventa inflessibile.

Risoluzione dei problemi



Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata prima di scoprire la scatola di giunzione del motore e smontare la pompa.

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
La pompa non eroga: Il motore non si avvia	Assenza di elettricità La spina non è inserita correttamente Interruttore automatico scattato Fusibili bruciati (pompa trifase)	
	Intervento della protezione da sovraccarico	Ripristino automatico dopo il raffreddamento del motore (versione monofase)
	Protezione amperometrica intervenuta	L'interruttore di microcircuito si ripristina automaticamente
La pompa non eroga: Il motore si avvia	Flangia di aspirazione ostruita Tubo di mandata intasato Valvola di non ritorno bloccata Livello dell'acqua troppo basso	
La pompa eroga a capacità ridotta	Flangia di aspirazione parzialmente ostruita Intasamento dei tubi di mandata	
	Senso di rotazione errato	Controllare il senso di rotazione
La pompa si arresta dopo brevi periodi di funzionamento L'interruttore di sovraccarico incorporato è scattato	Corpi estranei impediscono alla pompa di ruotare liberamente Temperatura del liquido troppo elevata Difetto interno	

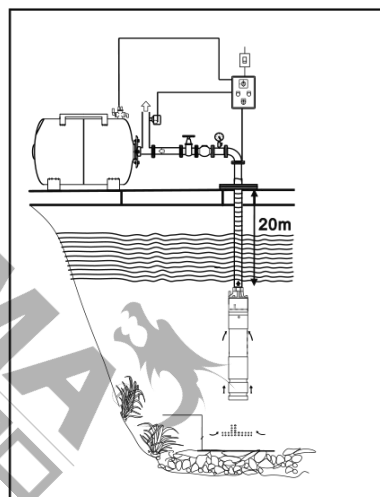
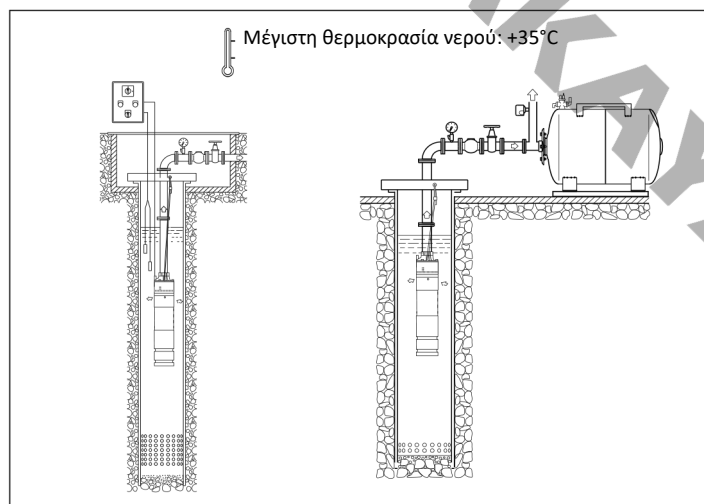
Σας ευχαριστούμε για την αγορά της αντλίας νερού της εταιρείας μας. Παρακαλούμε να διαβάσετε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία.

Οδηγίες ασφαλείας

1. Όλες οι ηλεκτρικές πρίζες/βύσματα πρέπει να είναι γειωμένες/γειωμένα.
2. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καλώδιο ρεύματος για τη μεταφορά ή τη στερέωση του εξοπλισμού.
3. Μην φέρνεται το καλώδιο ρεύματος σε επαφή με αιχμηρές άκρες και μην πιέζετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος.
4. Η τάση ρεύματος του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να είναι η ίδια με την τάση που αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής.
5. Για την αποφυγή κινδύνων, όλες οι εργασίες εγκατάστασης και αντικατάστασης εξαρτημάτων επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
6. Οι ηλεκτρικές συνδέσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους οι οποίοι συμμορφώνονται με τους κρατικούς κανονισμούς.
7. Η αντλία πρέπει να συνδεθεί με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής και διάταξη προστασίας από υπερφόρτωση ή υπερένταση.
8. Ελέγξτε την σύνδεση του βύσματος πριν από τη λειτουργία. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή το αρμόδιο τεχνικό προσωπικό για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
9. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή. Παρακαλείστε να κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση ασφαλείας.
10. Μην χρησιμοποιείτε τις αντλίες όταν υπάρχει κάποιος μέσα στο νερό.
11. Κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση, παρακαλούμε αποσυνδέστε την αντλία νερού από την κύρια παροχή ρεύματος.
12. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό όταν αντιμετωπίζετε τυχόν δυσλειτουργίες.
13. Βεβαιωθείτε πως όλοι οι ακροδέκτες για τα βύσματα τροφοδοσίας και τα καλώδια προέκτασης είναι αδιάβροχοι-α. Οι σύνδεσμοι και τα βύσματα δεν πρέπει να τοποθετούνται στο νερό και στο έδαφος. Συνιστάται να διασφαλίζετε ότι η πρίζα βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 60mm από το έδαφος.
14. Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία της ηλεκτρικής αντλίας χωρίς νερό.
15. Μην αγγίζετε ποτέ το νερό κοντά στην αντλία όταν αυτή λειτουργεί.
16. Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, διακόψτε την παροχή ρεύματος πριν από τη συντήρηση και τον καθαρισμό της ηλεκτρικής αντλίας.
17. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος ή βύσμα. Αντικαταστήστε το κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα με ένα νέο γνήσιο ανταλλακτικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των προειδοποιήσεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους και σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο.

Οδηγίες λειτουργίας / Εγκατάσταση



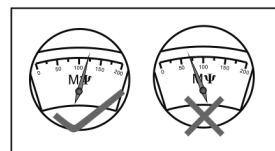
Απαιτήσεις πριν από τη χρήση

- Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους +35°C.
- Το μέγιστο βάθος βύθισης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20m.
- Το PH του νερού πρέπει να είναι 6,5-8,5.
- Η συγκέντρωση ιζημάτων δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,15%.

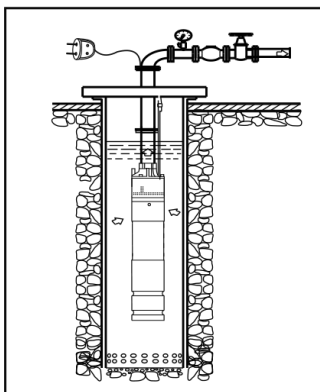
Εγκατάσταση και προληπτικά μέτρα

- Η υποβρύχια αντλία πρέπει να χρησιμοποιείται εντός του εύρους του μανομετρικού, ώστε να αποφεύγεται η πρόκληση βλάβης στον κινητήρα λόγω υπερφόρτωσης. Για την επιλογή του ύψους της αντλίας, ο χρήστης πρέπει να λάβει υπόψη τον αγωγό και τις απώλειες κάμψης.

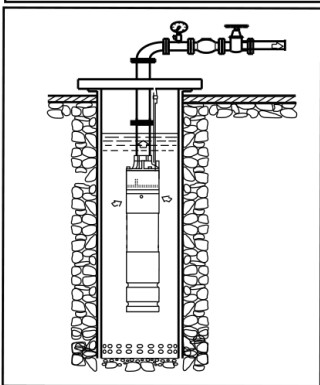
- Μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε προσεκτικά για να δείτε εάν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά στην αντλία που μπορεί να προκλήθηκε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, για παράδειγμα, εάν τα καλώδια, τα βύσματα είναι άθικτα, εάν οι ενώσεις είναι σφιχτές χωρίς διαρροή ή διαρροή λαδιού. Σε περίπτωση που εντοπίσετε κάποια βλάβη, παραδώστε την αντλία σε εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις ώστε να επισκευάσουν ή να αντικαταστήσουν τα κατεστραμμένα μέρη.



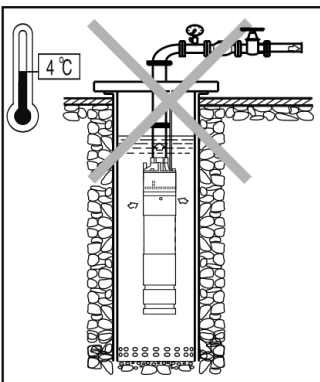
- Πριν από τη χρήση της αντλίας, ελέγξτε πλήρως την αντίσταση μόνωσης και η αντίσταση μόνωσης σε ψυχή κατάσταση δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 100 MO.



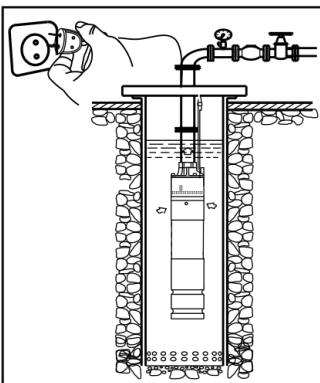
- Πριν την εγκατάσταση της αντλίας, ελέγξτε αν η εσωτερική διάμετρος του φρεατίου/ανοίγματος ταιριάζει με την ελάχιστη διάμετρο λειτουργίας της αντλίας. Για ένα νέο φρεάτιο απομακρύνετε τυχόν θραύσματα και υπολείμματα με αεροσυμπιεστή ή με μια παλιά αντλία πηγαδιού και, στη συνέχεια, ελέγξτε αν η ποιότητα και η θερμοκρασία του νερού είναι κατάλληλες για την λειτουργία της αντλίας. Εγκαταστήστε την αντλία μόνο εφόσον βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού είναι στο απαραίτητο απαιτούμενο επίπεδο για την ορθή λειτουργία της αντλίας.



- Για να εγκαταστήσετε την ηλεκτρική αντλία σε τοποθεσίες με λιμνάζοντα νερά ή τοποθεσίες όπως είναι οι λίμνες, ανυψώστε την με ένα τρίποδο ή βοηθούμενη από βάρκα, γέφυρα ή προβλήτα, μην την τοποθετήσετε απευθείας στον πυθμένα, διαφορετικά ο κινητήρας μπορεί σταδιακά να κολλήσει στη λάσπη να κολλήσει ή/και να αποκτήσει πολύ υψηλή θερμοκρασία και να καεί ο κινητήρας.



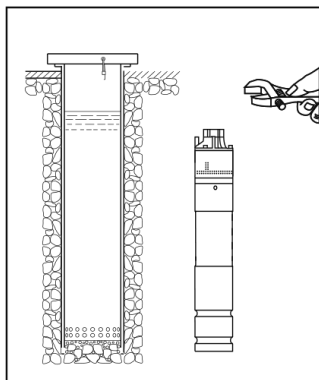
- Το βάθος βύθισης της ηλεκτρικής αντλίας θα πρέπει ιδανικά να είναι 0,5-5 μέτρα χαμηλότερα από τη δυναμική στάθμη του νερού. Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, η απόδοση άντλησης θα είναι χαμηλή λόγω της μειωμένης στάθμης του νερού, κάτι που μπορεί ενδεχομένως να προκαλέσει βλάβη του κινητήρα λόγω της λειτουργίας χωρίς νερό.



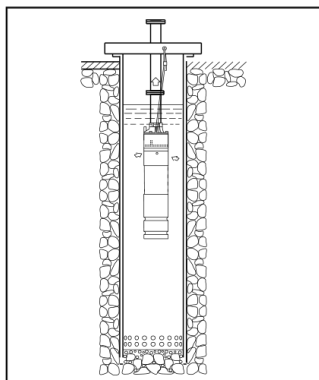
- Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να λειτουργεί με την κατάλληλη τάση ρεύματος. Εάν η παροχή ρεύματος βρίσκεται μακριά από το σημείο όπου χρησιμοποιείται η ηλεκτρική αντλία, τα καλώδια προέκτασης πρέπει να είναι παχύτερα ανάλογα με την απόσταση αυτή. Οι πρίζες και τα βύσματα πρέπει να σφραγίζονται και να προστατεύονται με αδιάβροχη μονωτική ταινία, ώστε να εξασφαλίζεται η μόνωση και να αποτρέπεται η επαφή με το έδαφος. Εάν είναι απαραίτητο, ζητήστε από έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο να ελέγξει εάν η τάση λειτουργίας της αντλίας είναι εντός $\pm 10\%$ της ονομαστικής τάσης, ώστε να αποφευχθεί η λειτουργία με χαμηλή τάση. Όταν το καλώδιο είναι πολύ μακρύ και η μείωση της τάσης είναι πολύ μεγάλη ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα.

- Πριν από την βύθιση της αντλίας στο νερό, ενεργοποιήστε την αντλία για δοκιμαστική λειτουργία, η οποία όμως δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 δευτερόλεπτα. Σε περίπτωση που η αντλία είναι μονοφασική, το καλώδιο θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας, όπως αναγράφεται στον κινητήρα ή στο κουτί ελέγχου. Η μονοφασική αντλία θα πρέπει να συνδεθεί με τα αντίστοιχα χρώματα. Η λανθασμένη καλωδίωση θα προκαλέσει πρόβλημα στην λειτουργία της αντλίας και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα. Η τριφασική αντλία μπορεί να συνδεθεί παρά τα χρώματα, όταν η αντλία περιστρέφεται προς την αντίστροφη κατεύθυνση (μπορείτε να αναγνωρίσετε αν η περιστροφή είναι αριστερόστροφη παρατηρώντας την κατεύθυνση περιστροφής του άκρου του άξονα του κινητήρα), απλά αλλάξτε τη σύνδεση οποιωνδήποτε από τις δύο γραμμές.

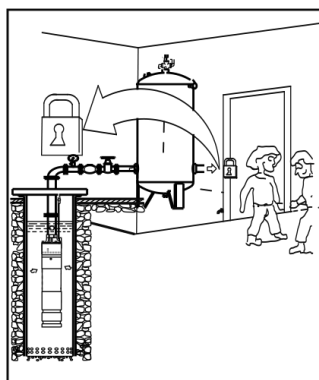
Προειδοποίηση! Οι ηλεκτρικές συνδέσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους και παρακαλούμε να συμμορφώνεστε με τους τοπικούς κανονισμούς.



- Η ηλεκτρική αντλία θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη με κύκλωμα που φέρει τον κατάλληλο διακόπτη προστασίας. Σε περίπτωση συχνής λειτουργίας του διακόπτη προστασίας, μην επιχειρήσετε την ενεργοποίησή του. Θα πρέπει να ελέγξετε αν η ηλεκτρική αντλία λειτουργεί, διαφορετικά ο κινητήρας μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη.



- Για να βυθίσετε ή να σηκώσετε την αντλία από το νερό, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε χαλύβδινο συρματόσχοινο συνδεδεμένο με τον δακτύλιο ανύψωσης ή τη λαβή. Ποτέ μην τραβάτε την αντλία από το καλώδιο τροφοδοσίας. Κατά τη λειτουργία του κινητήρα, θα πρέπει να κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ανυψωμένο από το έδαφος, ώστε να αποφύγετε τη σύνθλιψή του ή και ενδεχόμενο ατύχημα όταν κάποιο βαρύ αντικείμενο ή όχημα περνάει πάνω από το καλώδιο.



- Κατά τη χρήση της ηλεκτρικής αντλίας, πρέπει να χρησιμοποιείται νάilon σχοινί το οποίο αντέχει το βάρος της αντλίας. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σωλήνες νερού ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος πτώσης της αντλίας. Σε περίπτωση που δεν διατίθεται πλωτηροδιακόπτης (φλοτέρ) ή ανιχνευτής στάθμης υγρού ή άλλα αντίστοιχα συστήματα προστασίας, η αντλία θα πρέπει να επιτηρείται από τον χειριστή, ώστε να αποφεύγεται η λειτουργία της χωρίς νερό λόγω της μειωμένης στάθμης νερού. Σε περίπτωση απότομης πτώσης της στάθμης του νερού, μη φυσιολογικού ήχου ή βίαιων κραδασμών, διακόψτε αμέσως την παροχή ρεύματος και σταματήστε τη λειτουργία της μέχρι να εντοπιστεί η αιτία.

220-240V 50/60Hz

Μονοφασικός
κινητήρας

Μήκος καλωδίου / Εμβαδόν διατομής αγωγού (mm)

kW	0-15m	16-30m	31-45m	46-60m	61-75m	76-90m
0.25	0.75	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5
0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
0.92	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
1.1	1.0	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0
1.5	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
1.8	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
2.2	1.5	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0
2.6	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0	4.0
3.0	2.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0



Προειδοποίηση! Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους πάντοτε σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

Επιλέξτε την απαιτούμενη περιοχή κοπής του καλωδίου ανάλογα με την ισχύ της αντλίας και το μήκος του εξωτερικού καλωδίου για να διασφαλίσετε την κανονική λειτουργία του κινητήρα.

380-415V 50/60Hz**Τριφασικός
κινητήρας****Μήκος καλωδίου / Εμβαδόν διατομής αγωγού (mm)**

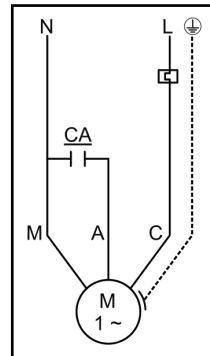
kW	0-20m	21-40m	41-60m	61-80m	81-100m	101-120m
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25
0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25	1.5
1.1	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
1.5	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
2.2	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0	2.5
2.6	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
3.0	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
4.0	2.0	2.5	2.5	3.0	3.0	4.0
5.0	2.0	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0
5.5	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0	5.0
7.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0
7.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0	6.0
9.2	3.0	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0
11	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0	6.0
13	4.0	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0
15	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0	8.0
18.5	5.0	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0
22	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0
26	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2
30	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2	8.0x2

Επιλέξτε την απαιτούμενη περιοχή κοπής του καλωδίου ανάλογα με την ισχύ της αντλίας και το μήκος του εξωτερικού καλωδίου για να διασφαλίσετε την κανονική λειτουργία του κινητήρα.

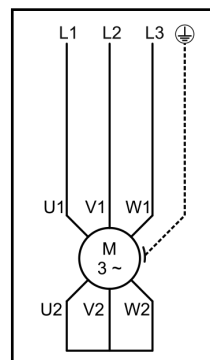
Σχεδιάγραμμα συνδεσμολογίας

Προειδοποίηση! Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους πάντοτε σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μονοφασική σύνδεση με πυκνωτή



Τριφασική σύνδεση με έξι καλώδια σύνδεσης Υ. Συνδέσεις για εκκίνηση, λειτουργία και οποιαδήποτε εκκίνηση μειωμένης τάσης εκτός από τους εκκινητές τύπου WYE-DELTA.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά****SP1315**

Ισχύς	1300 W
Τάση / Συχνότητα	230 V/50 Hz
Μέγιστη Παροχή	18000 l/h
Μέγιστο Υδραυλικό Ύψος	12 m
Στόμιο (διάμετρος σωλ.)	2"
Θερμοκρασία Νερού	40 °C
Μήκος Καλωδίου	8 m
Διαστάσεις Αντλίας	42x37x20 cm
Βάρος	18 kg
Επιπλέον χαρακτηριστικά	Με κοπτήρα

SP1115

Ισχύς	1100 W
Τάση / Συχνότητα	230 V/50 Hz
Μέγιστη Παροχή	15000 l/h
Μέγιστο Υδραυλικό Ύψος	10 m
Στόμιο (διάμετρος σωλ.)	2"
Θερμοκρασία Νερού	40 °C
Μήκος Καλωδίου	8 m
Διαστάσεις Αντλίας	35x18x40 cm
Βάρος	17,8 kg
Επιπλέον χαρακτηριστικά	Με κοπτήρα

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Επιπρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

Σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις, διακόψτε αμέσως την λειτουργία της αντλίας και επανεκκινήστε την μόνο εφόσον έχουν βελτιωθεί οι περιβαλλοντικές συνθήκες που επηρεάζουν την λειτουργία της αντλίας ή αν έχουν επιλυθεί τα προβλήματα λειτουργίας:

- Εάν το ρεύμα λειτουργίας της αντλίας υπερβαίνει απροσδόκιστα το ονομαστικό ρεύμα λειτουργίας του κινητήρα.
- Εάν η ποσότητα του νερού άντλησης είναι μη φυσιολογική, αντλείται κατά διαστήματα νερό με αυξημένη συγκέντρωση ιζημάτων.
- Εάν η αντίσταση μόνωσης του κινητήρα είναι μικρότερη από 0,5 MO.
- Εάν η μονάδα έχει εμφανή, ασυνήθιστο θόρυβο και εντονότερους κραδασμούς.
- Εάν η τάση του δικτύου είναι ακατάλληλη για την λειτουργία της αντλίας, σε σημαντικό βαθμό και ο μηχανισμός προστασίας του κινητήρα τίθεται συχνά σε λειτουργία.
- Εάν η μία φάση της ασφάλειας έχει καεί.
- Εάν ο αγωγός νερού έχει υποστεί ζημιά.

Συντήρηση και επισκευή

Πριν από την επισκευή και την συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι η αντλία έχει ξεπλυθεί με καθαρό νερό, μετά την αποσυναρμολόγηση της αντλίας, ξεπλύνετε με νερό τα εξαρτήματα του μηχανισμού κατάθλιψης του νερού.

- Η αντλία πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της. Εάν το αντλούμενο υγρό είναι θολό ή η συγκέντρωση ιζήματος είναι μεγάλη, μειώστε τα χρονικά διαστήματα ελέγχου της αντλίας.
- Θα πρέπει να ελέγχονται τα ακόλουθα σημεία:
- Κατανάλωση ενέργειας: Εάν εντοπίσετε κάποιο ορατό πρόβλημα, ελέγξτε εάν το κύκλωμα είναι σημαντικά επιβαρυνόμενο.
- Κατάσταση λαδιού: Εάν το λάδι περιέχει νερό, θα είναι γκρίζο, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα διαρροής της μηχανικής στεγανοποίησης.
- Καλώδιο: Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο εξακολουθεί να είναι μονωμένο και προστατευμένο χωρίς εμφανή κάμψη ή συρρίκνωση.
- Εξαρτήματα μηχανισμού κατάθλιψης: Ελέγξτε εάν η πτερωτή, ο θάλαμος ή το κέλυφος της αντλίας είναι φθαρμένα.
- Ρουλεμάν: Ελέγξτε εάν το ρουλεμάν έχει υποστεί ζημιά ή αν υπάρχει αντίσταση κατά την περιστροφή του.

Αντιμετώπιση προβλημάτων



Βεβαιωθείτε ότι έχετε διακόψει την παροχή ρεύματος πριν ξεσκεπάσετε το κουτί της καλωδίωσης του κινητήρα και αποσυναρμολογήσετε την αντλία.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Η αντλία δεν αντλεί νερό: Ο κινητήρας δεν εκκινείται	Δεν υπάρχει τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα Το βύσμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά Ο αυτόματος διακόπτης ασφαλείας έχει τεθεί σε λειτουργία Καμένες ασφάλειες (τριφασική αντλία)	
	Το σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση έχει ενεργοποιηθεί	Επαναφέρεται αυτόματα μετά την ψύξη του κινητήρα (μονοφασική έκδοση)
	Το σύστημα αμπερομετρικής προστασίας έχει ενεργοποιηθεί	Ο διακόπτης μικροκυκλώματος επανέρχεται αυτόματα στην αρχική κατάσταση
Η αντλία δεν αντλεί νερό: Ο κινητήρας εκκινείται	Η φλάντζα του συστήματος εισαγωγής-αναρρόφησης είναι φραγμένη Ο σωλήνας παροχής είναι φραγμένος Η βαλβίδα ελέγχου είναι μπλοκαρισμένη Πολύ χαμηλή στάθμη νερού	
Η αντλία λειτουργεί με μειωμένη παροχή	Η φλάντζα του συστήματος εισαγωγής-αναρρόφησης είναι μερικώς φραγμένη Οι σωλήνες παροχής είναι φραγμένοι	
	Λανθασμένη κατεύθυνση περιστροφής	Ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής
Η αντλία σταματά μετά από σύντομες περιόδους λειτουργίας Ο ενσωματωμένος διακόπτης υπερφόρτωσης έχει ενεργοποιηθεί	Τα ξένα σώματα εμποδίζουν την ελεύθερη περιστροφή της αντλίας Πολύ υψηλή θερμοκρασία νερού Πρόβλημα λειτουργίας στο εσωτερικό τμήμα της αντλίας/φθαρμένο ή ελαττωματικό εξάρτημα	

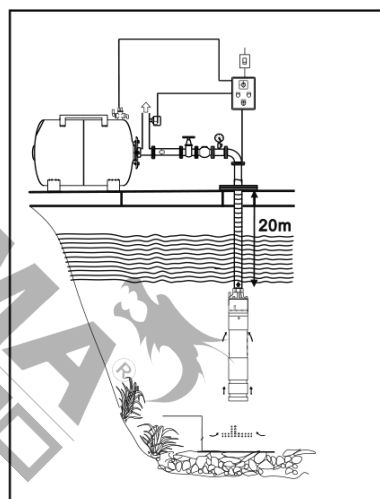
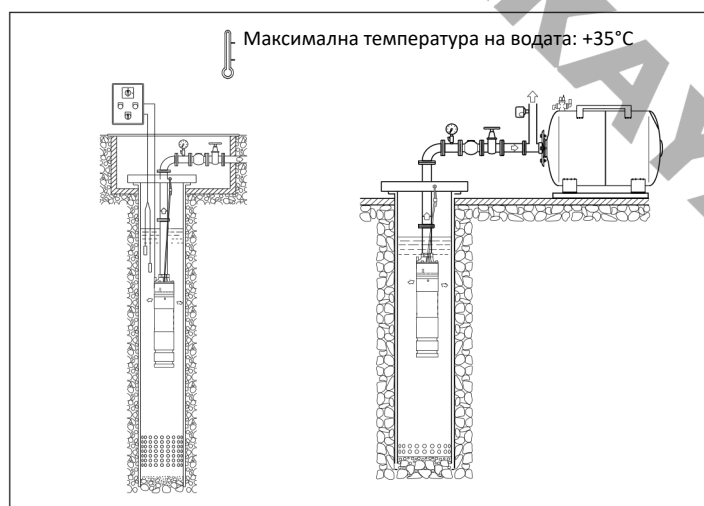
Благодарим ви, че закупихте нашата водна помпа. Моля, прочетете ръководството за потребителя, преди да използвате помпата.

Инструкции за безопасност

1. Всички електрически контакти трябва да са заземени.
2. Не трябва да се използва захранващ кабел за транспортиране или фиксиране на оборудването.
3. Не дърпайте захранващия кабел за остри ръбове и не натискайте захранващия кабел.
4. Напрежението на захранването трябва да е същото като напрежението, посочено на платката на модела.
5. За да се избегнат опасности, всички инсталации и подмяна на компоненти могат да се извършват само от оторизиран персонал за обслужване на клиенти.
6. Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби.
7. Помпата трябва да бъде свързана с устройство за защита от токов прекъсвач от типа "утечка" и устройство за защита от претоварване или свръхток.
8. Проверете свързването на щепсела преди пускане в експлоатация. Ако проводникът е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, представителя или съответния технически персонал, за да се избегне всякаква опасност.
9. На децата не е позволено да използват това устройство. Моля, дръжте децата на безопасно разстояние.
10. Не използвайте помпите, когато във водата има някой.
11. Когато почиствате и поддържате, моля, изключете водната помпа от главното захранване.
12. Моля, свържете се с техническия персонал, когато се сблъскате с някакви неизправности.
13. Съединителите за захранващите щепсели и удължителните кабели трябва да са сигурни, че са водоустойчиви и не трябва да се поставят във водата. Освен това съединителите не могат да се поставят на земята. Препоръчително е да се уверите, че контактът е разположен на поне 60 mm от земята.
14. Работата на електрическата помпа без вода е строго забранена.
15. Никога не докосвайте водата в близост до помпата, когато тя работи.
16. За да предотвратите поражение от електрически ток, изключете захранването, преди да поддържате и почиствате електрическата помпа.
17. Никога не се опитвайте да поправяте повреден захранващ кабел или щепсел. Заменете повредения захранващ кабел или щепсел с нова оригинална резервна част.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на инструкциите и предпазните мерки за безопасност може да доведе до електрически опасности и тежки наранявания или дори смърт.

Инструкции за експлоатация / монтаж



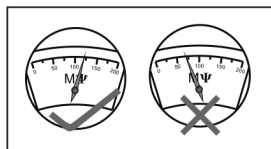
Изисквания преди употреба

- Температурата на водата не трябва да е по-висока от +35°C.
- Максималната дълбочина на потапяне не трябва да надвишава 20 м.
- PH на водата трябва да е в границите 6,5-8,5.
- Концентрацията на утайки не трябва да надвишава 0,15%.

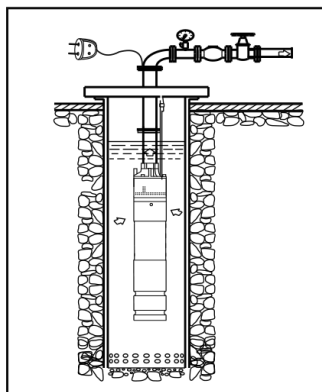
Монтаж и предпазни мерки

- Потоляемата помпа трябва да се използва в рамките на препоръчителния напор, за да се предотврати повреда на двигателя поради претоварване. За да избере напора на помпата, потребителят трябва да вземе предвид загубите в тръбопровода и огъването.

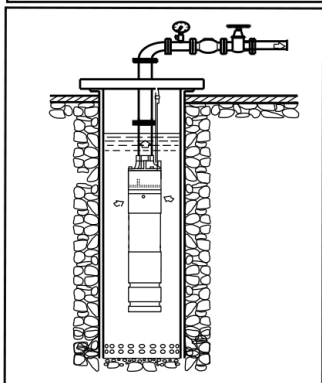
- След разопаковане проверете напълно дали има някакви повреди по помпата по време на транспортиране и съхранение, например дали кабелите, щепселите са непокътнати, дали съединенията са плътни, без да се просмукват или да изтича масло. Незабавно се обърнете към специалисти за ремонт или подмяна на повредените части, ако има такива.



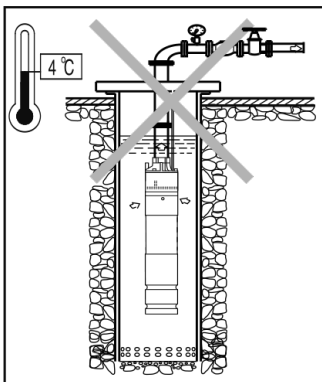
- Преди да използвате помпата, проверете напълно нейното изолационно съпротивление, а съпротивлението на студената изолация трябва да бъде не по-малко от 100 MO.



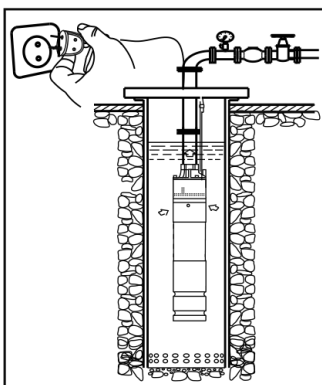
- Преди да закупите и монтирате помпата, проверете дали вътрешният диаметър на кладенеца съответства на минималния диаметър на помпата. При нов кладенец отстранете отломките и замърсяванията с помощта на въздушен компресор или стара помпа за кладенец, след което проверете дали качеството и температурата на водата съответстват на условията за помпата за кладенец. Монтирайте помпата на кладенеца само когато водата в кладенеца достигне стандарта на помпата за използване.



- За да инсталирате електрическата помпа в езерото, повдигнете я с помощта на статив или с помощта на лодка, мост или кей, не я поставяйте директно на дъното на реката, в противен случай двигателят може постепенно да се заклещи в калта и да причини запушване, да получи твърде висока температура и да изгори двигателя.



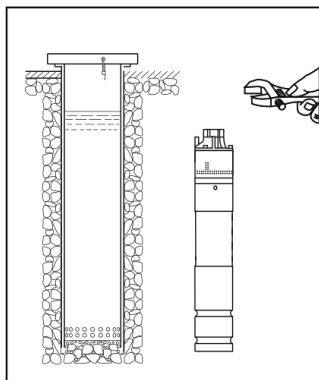
- Дълбочината на потапяне на електрическата помпа е съответно 0,5-5 m под динамичното ниво на водата, ако е твърде плитко, качеството на изпомпване ще бъде лошо поради намаленото ниво на водата, дори ще доведе до повреда на двигателя поради работа без вода.



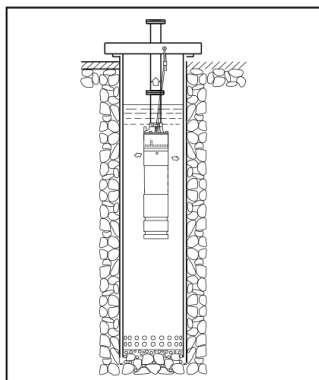
- Електрическата помпа трябва да се използва с подходящо напрежение. Ако електрозахранването е далеч от мястото, където се използва електрическата помпа, удължените кабели трябва да бъдат подходящо удебелени според разстоянието, съединителите трябва да бъдат запечатани и свързани с водоустойчива изолационна лента, така че да се гарантира, че са изолирани и извън земята. Ако е необходимо, помолете професионален електротехник да провери дали работното напрежение на помпата е в рамките на $\pm 10\%$ от номиналното напрежение, за да се избегне работа под напрежение, тъй като кабелът е твърде дълъг и спадът на напрежението е твърде голям, което може да доведе до изгаряне.

- Преди да потопите помпата във водата, включете захранването за пробно пускане, но то не трябва да надвишава 3 секунди. Кабелът на еднофазната помпа трябва да бъде стриктно съобразен с електрическата схема, както е посочено на двигателя или на контролната кутия, и трябва да бъде свързан със съответните цветове. Неправилното окабеляване ще доведе до необичайна работа на помпата и може да повреди двигателя; трифазната помпа може да бъде окабелена въпреки цветовете, когато помпата се върти в обратна посока (от края на вала на двигателя се показва правилната посока, ако двигателят се върти обратно на часовниковата стрелка), просто променете връзката на които и да е две линии.

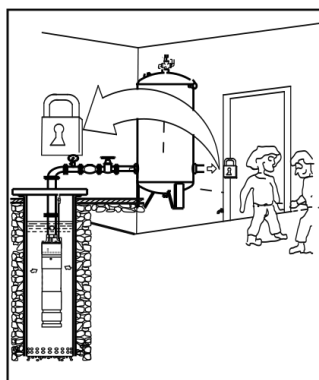
Внимание! Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби.



- Електрическата помпа трябва отделно да използва подходящ защитен превключвател, в случай на често задействане на превключвателя, никога не я стартирайте принудително, проверете дали електрическата помпа е повредена, в противен случай двигателят може лесно да изгори.



- За да се гмурне или да вдигне помпата от водата, потребителят трябва да държи пръстена на подечника или дръжката със стоманено въже, никога не дърпайте кабела произволно. Когато работите с двигателя, за предпочитане е кабелът да се държи извън земята, за да се избегне смачкването му при преминаване на тежък предмет по земята, което може да доведе до злополука.



- Когато се използва електрическа помпа, трябва да се използва найлоново въже, за да издържи на теглото на помпата, не трябва да се използват водопроводни тръби, за да се предотврати феноменът на падане на помпата. ако не са осигурени поплавъчен превключвател или детектор за нивото на течността и други защитни мерки, помпата трябва да се поддържа от определено лице, за да се избегне работата ѝ без вода поради намалено ниво на водата. В случай на рязко намаляване на водата, необичаен звук или силни вибрации, незабавно изключете захранването и спрете да я използвате, докато не се установи причината.

220-240V 50/60Hz

Еднофазен
двигател

Дължина на кабела / Площ на напречното сечение на
проводника (mm)

kW	0-15m	16-30m	31-45m	46-60m	61-75m	76-90m
0.25	0.75	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5
0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
0.92	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
1.1	1.0	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0
1.5	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
1.8	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
2.2	1.5	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0
2.6	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0	4.0
3.0	2.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0



Предупреждение! Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби.

Изберете необходимата площ за рязане на кабела в зависимост от мощността на помпата и дължината на външния кабел, за да осигурите нормалната работа на двигателя.

380-415V 50/60Hz

Трифазен
двигател

Дължина на кабела / Площ на напречното сечение на
проводника (mm)

kW	0-20m	21-40m	41-60m	61-80m	81-100m	101-120m
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25
0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25	1.5
1.1	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
1.5	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
2.2	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0	2.5
2.6	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
3.0	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
4.0	2.0	2.5	2.5	3.0	3.0	4.0
5.0	2.0	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0
5.5	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0	5.0
7.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0
7.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0	6.0
9.2	3.0	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0
11	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0	6.0
13	4.0	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0
15	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0	8.0
18.5	5.0	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0
22	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0
26	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2
30	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2	8.0x2

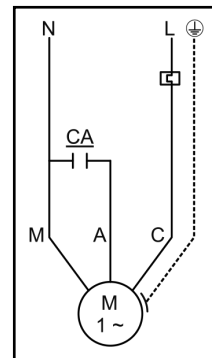
Изберете необходимата площ за рязане на кабела в зависимост от мощността на помпата и дължината на външния кабел, за да осигурите нормалната работа на двигателя.

Фигура за окабеляване

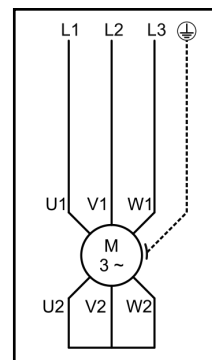


Предупреждение! Електрическите връзки могат да се извършват само от специалисти по електротехника и моля, спазвайте държавните разпоредби.

Демонстрация на еднофазно свързване с кондензатор



Трифазни с шест кабелни
Y-връзки Демонстрационни
връзки за напречно пускане,
работа и всяко пускане с
понижено напрежение, с
изключение на стартерите тип
WYE-DELTA.



Технически данни

SP1315

Мощност	1300 W
Напрежение / честота	230 V/50 Hz
Максимален дебит	18000 л/ч
Максимален напор	12 м
Изход (диаметър на тръбата)	2"
Температура на водата	40 °C
Дължина на кабела	8 м
Размери на помпата	42x37x20 см
Тегло	18 кг
Допълнителни характеристики	С режещ механизъм

SP1115

Мощност	1100 W
Напрежение / честота	230 V/50 Hz
Максимален дебит	15000 л/ч
Максимален напор	10 м
Изход (диаметър на тръбата)	2"
Температура на водата	40 °C
Дължина на кабела	8 м
Размери на помпата	42x37x20 см
Тегло	17,8 кг
Допълнителни характеристики	С режещ механизъм

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Допълнителни инструкции за безопасност

При някое от следните обстоятелства незабавно спрете помпата и я стартирайте отново само докато условията на околната среда се подобрят или проблемите бъдат отстранени:

- Ако работният ток на помпата неочаквано превиши номиналния ток на двигателя.
- Ако изпомпваното количество е необичайно, периодично се изпомпва вода с повишена концентрация на утайки.
- Ако изолационното съпротивление на двигателя е по-малко от 0,5 МО.
- Ако устройството има очевиден шум със засилени вибрации.
- Ако напрежението в мрежата е сериозно недостатъчно и защитният механизъм на двигателя се задейства често.
- Ако едната фаза на предпазителя е изгоряла.
- Ако водопроводът е повреден.

Поддръжка и обслужване

Преди ремонт и обслужване се уверете, че помпата е промита с чиста вода, а след разглобяване на помпата промийте с вода частите, които са подложени на свръхток.

- Нормалната работа на помпата трябва да се проверява поне веднъж годишно. Ако изпомпваната течност е мътна или концентрацията на утайки е голяма, съкратете интервалите за проверка на помпата.
- Трябва да се проверят следните точки:
- Консумация на енергия: Ако има аномалия, проверете дали веригата е значително увеличена.
- Състояние на маслото: Ако маслото съдържа вода, то ще бъде сиво като мляко, може да има теч на механичното уплътнение.
- Кабел: Уверете се, че кабелът е все още запечатан, без да има видимо огъване или свиване.
- Компоненти на помпата, които са подложени на свръхток: Проверете дали работното колело или корпусът на помпата са износени.
- Лагер: Проверете дали лагерът е повреден или въртенето му става нееластично.

Отстраняване на неизправности



Уверете се, че захранването е изключено, преди да разкриете съединителната кутия на двигателя и да разглобите помпата.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	REMEDY
Помпата не подава вода: Моторът не се стартира	Няма електричество Неправилно поставен щепсел Автоматичният превключвател се е задействал Изгорели предпазители (трифазна помпа)	
	Защитата от претоварване се задейства	Автоматично нулиране след охлаждане на двигателя (еднофазна версия)
	Амперометрична защита се задейства	Микропрекъсвачът се нулира автоматично
Помпата не подава вода: Моторът се стартира	Затворен всмукателен фланец Запушена тръба за подаване Заседнал възвратен клапан Нивото на водата е твърде ниско	
Помпата работи с намален капацитет	Частично запушен всмукателен фланец Запушване на тръбите за подаване	
	Неправилна посока на въртене	Проверете посоката на въртене
Помпата спира след кратки периоди на работа Включеният превключвател за претоварване се задейства	Чуждите тела пречат на помпата да се върти свободно Твърде висока температура на течността Вътрешен дефект	

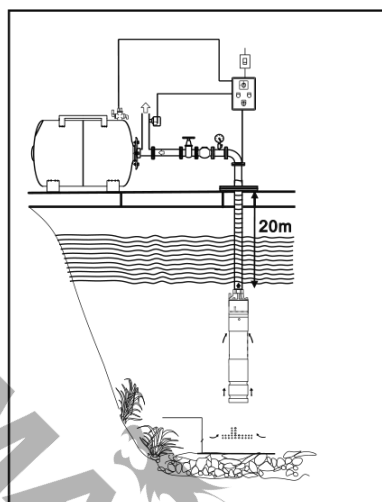
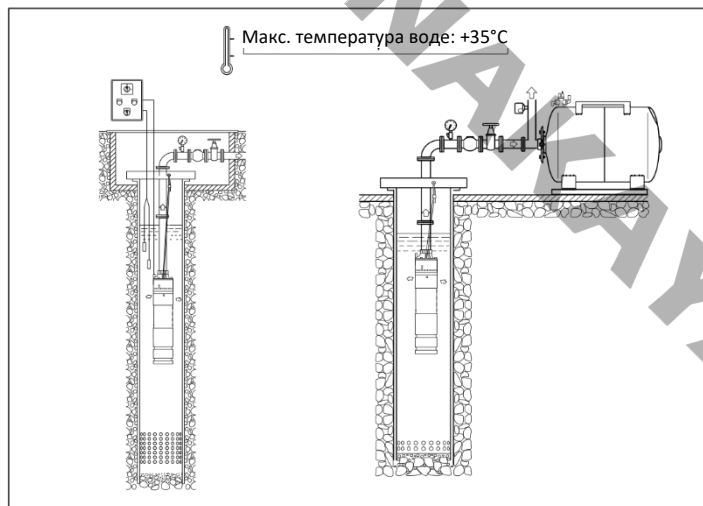
Хвала вам што сте купили нашу пумпу за воду. Молимо вас да прочитате упутство за употребу пре коришћења пумпе.

Безбедносне упутства

1. Све електричне утичнице морају бити заземљене.
2. Кабл за напајање не треба користити за превоз или монтажу опреме.
3. Не вуците кабл за напајање преко оштрих ивица и не притискајте кабл за напајање.
4. Напон напајања мора бити исти као напон наведен на плочи модела.
5. Да бисте избегли опасност, све инсталације и замену компоненти може да врши само овлашћено особље сервиса.
6. Електричне везе могу вршити само стручњаци за електричне инсталације, и молимо вас да поштујете државне прописе.
7. Пумпа мора бити прикључена преко заштитног уређаја са диференцијалном струјом (RCD) и уређаја за заштиту од преоптерећења или пренапона.
8. Проверите прикључак пре покретања. Ако је кабл оштећен, мора га заменити произвођач, агент или надлежни технички персонал како би се избегла било каква опасност.
9. Деци није дозвољено да користе овај уређај. Молимо вас да држите децу на безбедној удаљености.
10. Не користите пумпе када је неко у води.
11. Приликом чишћења и одржавања, искључите пумпу за воду из главног извора напајања.
12. У случају било каквих кварова, обратите се техничком особљу.
13. Коннектори за прикључке за напајање и продужне каблове морају бити водоотпорни и не смеју се постављати у воду. Поред тога, коннектори не смеју бити постављени на земљу. Препоручује се да прикључак буде најмање 60 мм изнад земље.
14. Рад електричне пумпе без воде је строго забрањен.
15. Никада не додирујте воду поред пумпе док ради.
16. Да бисте спречили струјни удар, искључите напајање пре одржавања и чишћења електричне пумпе.
17. Никада не покушавајте да поправите оштећен кабл за напајање или прикључак. Замените оштећен кабл за напајање или прикључак новим оригиналним резервним делом.

УПОЗОРЕЊЕ! Непоштовање безбедносних упутстава и мера предострожности може довести до опасности од струјног удара, тешких повреда или чак смрти.

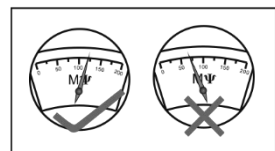
Упутство за рад / Инсталација



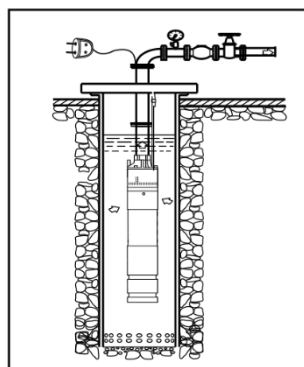
Инсталација и мере предострожности

- Рођења пумпа мора да се користи у оквиру препорученог динамичког опсега, како би се спречила оштећења мотора услед преоптерећења. Приликом избора динамичког опсега пумпе, корисник треба да узме у обзир губитке у цевоводу и на савијањима.

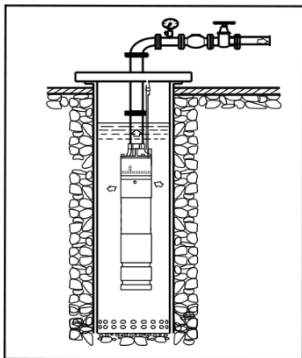
- Након распаковања, у потпуности проверите да ли је пумпа оштећена током транспорта и складиштења, на пример, да ли су каблови и прикључци нетакнути, да ли су спојеви чврсто затворени без цурења или излива уља. Уколико постоје оштећени делови, одмах затражите од стручњака да их поправе или замене.



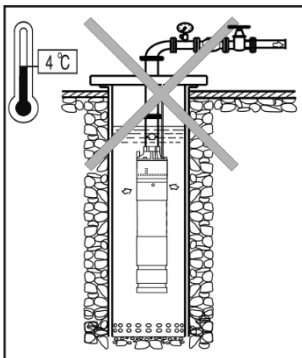
- Пре коришћења пумпе, у потпуности проверите њен отпор изолације, а отпор хладне изолације не треба да буде мањи од 100 МО.



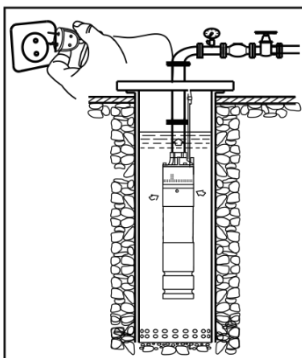
- Пре куповине и уградње пумпе, проверите да ли унутрашњи пречник бунара одговара минималном пречнику пумпе за бунар. За нови бунар, уклоните остатке и прљавштину помоћу компресора за ваздух или старе пумпе за бунар, затим проверите да ли квалитет и температура воде одговарају условима за пумпу за бунар. Инсталирајте пумпу за бунар само када вода у бунару испуни стандард за употребу пумпе.



- Да бисте инсталирали електричну пумпу у рибњак, подигните је штапом са три ноге или уз помоћ чамца, моста или пристана. Не постављајте је директно на дно реке, јер се мотор може постепено заглавити у блату, што може довести до зачепљења, прегревања и прегоревања мотора.



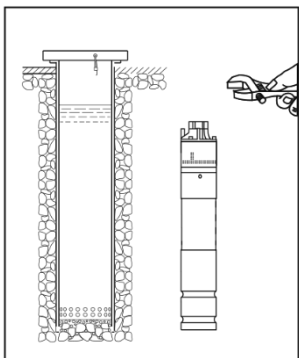
- Радна дубина потопне пумпе треба да буде одговарајућих 0,5–5 м испод динамичког нивоа воде. Ако је плитка, квалитет пумпања ће бити лош због смањеног нивоа воде, што чак може довести до квара мотора због рада на суво.



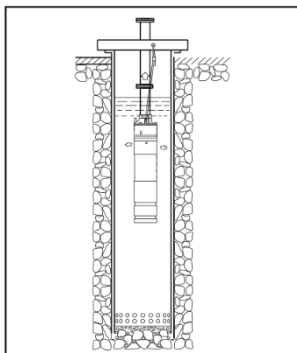
- Електрична пумпа мора да се користи на одговарајућем напону. Ако је извор напајања удаљен од места где се пумпа користи, продужне каблови треба да буду одговарајуће дебљине у складу са удаљеношћу, конектори треба да буду запломбловани и омотани водонепропусном изолационом траком, како би се обезбедило да су изоловани и одземљени. По потреби, затражите од стручног електричара да провери да ли је напон рада пумпе у оквиру $\pm 10\%$ номиналног напона, како бисте избегли рад на прениском напону због превелике дужине кабла и великог пада напона, што може довести до прегревања и оштећења.

- Пре урањања пумпе у воду, укључите напајање за пробни рад, али он не сме трајати дужи од 3 секунде. Кабл једнофазне пумпе треба повезати строго према шеми ожичења назначеној на мотору или у командној кутији, и ожичити га одговарајућим бојама. Погрешно ожичење ће узроковати неправилан рад пумпе и може оштетити мотор; трофазна пумпа може да се ожичи без обзира на боје, када пумпа ротира у супротном смеру (од краја осовине мотора, правилан смер је назначен ако мотор ротира у смеру супротном казаљки на сату), довољно је променити прикључак било која два проводна жице.

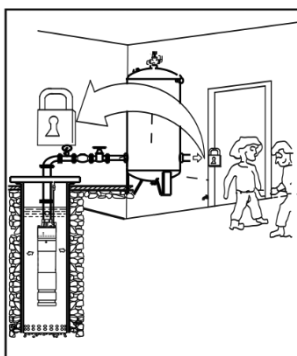
Упозорење! Електричне везе сме изводити само стручни електричари, уз поштовање државних прописа.



- Електрична пумпа треба да има посебан одговарајући заштитни прекидач; у случају честих искључења прекидача, никада је немојте насилно покретати. Проверите да ли је електрична пумпа неисправна, у супротном мотор може лако да изгори.



- При потапању или вађењу пумпе из воде, корисник мора да држи прстен за дизање или ручку челичном жицом, никада не сме да вуче кабл насумично. Приликом рада мотора, пожељно је да кабл буде одвојен од земље како се не би оштетио када тешки предмет пролази преко ње, што може довести до несреће.



- При коришћењу електричне пумпе, за везивање мора се користити најлонско ужад које може да издржи тежину пумпе; не смеју се користити водоводне цеви како би се спречило да пумпа падне. Ако нису обезбеђени пловни прекидач, детектор нивоа течности или друге заштитне мере, пумпу треба да надгледа одређена особа како би се избегло њено рад на суво услед смањеног нивоа воде. У случају наглог смањења воде, необичног звука или јаког тресања, одмах искључите напајање и прекините са коришћењем док се не утврди узрок.

једнофазно
Мотор

220-240V 50/60Hz

Дужина кабла / Пресечни пречник проводника (mm)

kW	0-15m	16-30m	31-45m	46-60m	61-75m	76-90m
0.25	0.75	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5
0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
0.92	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
1.1	1.0	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0
1.5	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
1.8	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
2.2	1.5	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0
2.6	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0	4.0
3.0	2.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0

Да бисте одабрали потребну површину попречног пресека кабла у складу са снагом пумпе и дужином спољног кабла како бисте осигурали нормално функционисање мотора.



Упозорење! Електричне везе могу да изводе само стручњаци за електрику, и молимо вас да се придржавате државних прописа.

Трофазна
Мотор

380-415V 50/60Hz

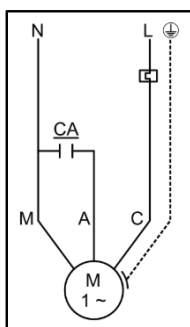
Дужина кабла / Пресечни пречник проводника (mm)

kW	0-20m	21-40m	41-60m	61-80m	81-100m	101-120m
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25
0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25	1.5
1.1	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
1.5	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
2.2	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0	2.5
2.6	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
3.0	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
4.0	2.0	2.5	2.5	3.0	3.0	4.0
5.0	2.0	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0
5.5	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0	5.0
7.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0
7.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0	6.0
9.2	3.0	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0
11	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0	6.0
13	4.0	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0
15	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0	8.0
18.5	5.0	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0
22	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0
26	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2
30	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2	8.0x2

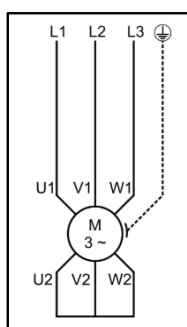
Шема ожичења



Упозорење! Електричне везе могу вршити само стручњаци за електрику, и молимо вас да се придржавате државних прописа.



Приказ једнофазне везе са кондензатором



Трофазна веза са Y-везом шест каблова демонстрација.
Повезивања за покретање преко мреже, рад и сва покретања са смањеним напонам, осим покретача типа WYE-DELTA.

Технички подаци

SP1315

Моћност	1300 W
Напон / Фреквенција	230 V/50 Hz
Максимални проток	18000 л/ч
Максимални притисак	12 м
Излаз (пречник цеви)	2"
Температура воде	40 °C
Дужина кабла	8 м
Димензије пумпе	42x37x20 см
Тежина	18 кг
Додатне карактеристике	Са секачем

SP1115

Моћност	1300 W
Напон / Фреквенција	230 V/50 Hz
Максимални проток	15000 л/ч
Максимални притисак	10 м
Излаз (пречник цеви)	2"
Температура воде	40 °C
Дужина кабла	8 м
Димензије пумпе	35x18x40 см
Тежина	17,8 кг
Додатне карактеристике	Са секачем

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани на страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати само од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Рад производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

Додатне безбедносне упутства

У било којој од следећих ситуација одмах зауставите пумпу и поново је покрените тек када се побољшају услови окружења или се реше проблеми:

- Ако радни струјни напон пумпе неочекивано пређе номинални струјни напон мотора.
- Ако је запремина пумпања ненормална, вода се пумпа непрекидно са повећаном концентрацијом талога.
- Ако је отпор изолације мотора мањи од 0,5 МО.
- Ако јединица има очигледан буку уз појачану вибрацију.
- Ако је напон мреже озбиљно недовољан и заштитни механизам мотора се често активира.
- Ако је једна фаза осигурача прегорела.
- Ако је водоводни цевовод оштећен.

Одрживање и сервис

Пре поправке и сервиса, уверите се да је пумпа испрана чистом водом; након растављања пумпе, испрати прекомерно загађене делове водом.

- Нормалан рад пумпе треба проверавати најмање једном годишње. Ако је течност која се пумпа мутна или је концентрација талога велика, скратите временске интервале провере пумпе.

- Следеће тачке треба проверити:

- Потрошња енергије: Ако постоји аномалија, проверите да ли је струјни круг значајно повећан.
- Стање уља: Ако уље садржи воду, биће сиво као млеко, може доћи до цурења механичког заптивача.
- Кабл: Уверите се да је кабл и даље запечаћен без очигледних савијања или скупљања.
- Прекомерно оптерећене компоненте пумпе: Проверите да ли су радни точак или кућиште пумпе истрошени.
- Лежај: Проверите да ли је лежај оштећен или му је ротација постала нефлексибилна.

Отклањање кварова



Уверите се да је струја искључена пре него што откријете разводну кутију мотора и раставите пумпу.

ПРОБЛЕМ	УЗРОК	РЕШЕЊЕ
Пумпа не испоручује: Мотор се не покреће	Нема струје Витрица није правилно убачена. Аутоматски прекидач је искочио. Прекидачи су прегорели (трофазна пумпа)	
	Искочило заштитно релеј за преоптерећење	Аутоматски се ресетује након што се мотор охлади (једнофазна верзија)
	Амперометријска заштита је активирана	Микропрекидач се аутоматски ресетује
Пумпа не испоручује: Мотор се покреће	Улазни фланец је зачепљен Доводна цев је зачепљена Противпритисни вентил је заглављен Ниво воде је пренизак	
Пумпа испоручује смањеним капацитетом	Улазна фланца делимично зачепљена Зачепљење у излазним цевима	
	Погрешан смер ротације	Проверите смер ротације
Пумпа се зауставља након кратких периода рада Уграђени преоптерећени прекидач је активиран	Туђи предмети спречавају слободно ротирање пумпе Температура течности превисока Унутрашња грешка	

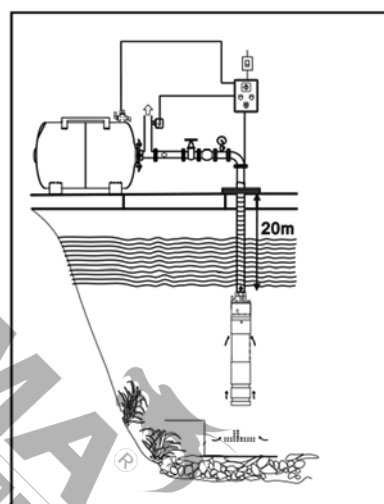
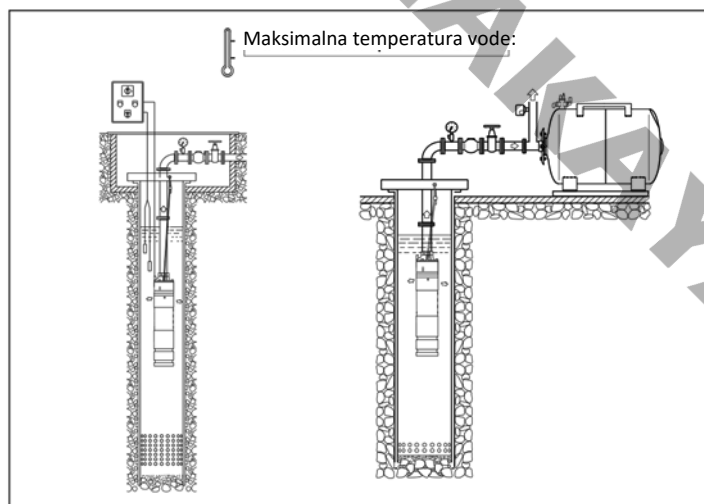
Hvala vam što ste kupili našu vodenu pumpu. Molimo pročitajte Korisnički priručnik prije korištenja pumpe.

Sigurnosne upute

1. Sve električne utičnice moraju biti uzemljene.
2. Nijedan kabel za napajanje ne smije se koristiti za prijevoz ili popravak opreme.
3. Ne povlačite strujni kabel preko oštih rubova i ne pritiskajte strujni kabel.
4. Napon napajanja mora biti isti kao napon naveden na modelnoj ploči.
5. Da biste izbjegli opasnosti, sve instalacije i zamjene komponenti mogu obavljati samo ovlašteno osoblje za korisničku podršku.
6. Električne veze mogu izvoditi samo električni stručnjaci, molimo vas da se pridržavate državnih propisa.
7. Pumpa mora biti spojena s uređajem za zaštitu od curenja struje trenutnog tipa i uređajem za zaštitu od preopterećenja ili prekoračenja struje.
8. Provjerite spoj utikača prije pokretanja. Ako je žica oštećena, mora je zamijeniti proizvođač, agent ili odgovarajuća tehnička osoba. osoblje kako bi izbjegli bilo kakvu opasnost.
9. Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj. Molimo držite djecu na sigurnoj udaljenosti.
10. Nemojte koristiti pumpe kada je netko u vodi.
11. Kada čistite i održavate, molimo isključite vodenu pumpu iz glavnog napajanja.
12. Molimo kontaktirajte tehničko osoblje kada se suočite s bilo kakvim kvarovima.
13. Priključci za strujne utičnice i produžne kablove moraju biti vodootporni i ne smiju se stavljati u vodu. Nadalje, priključci se ne mogu stavljati na tlo. Preporučuje se osigurati da je utičnica udaljena barem 60 mm od tla.
14. Pokretanje električne pumpe bez vode strogo je zabranjeno.
15. Nikada ne dodirujte vodu blizu pumpe dok radi.
16. Da biste spriječili električni udar, isključite napajanje prije održavanja i čišćenja električne pumpe.
17. Nikada ne pokušavajte popraviti oštećeni kabel ili utikač. Zamijenite oštećeni kabel ili utikač novim originalnim rezervnim dijelom.

UPOZORENJE! Nepoštivanje sigurnosnih uputa i mjera opreza može uzrokovati električne opasnosti i ozbiljne ozljede ili čak smrt.

Upute za rad / Instalacija



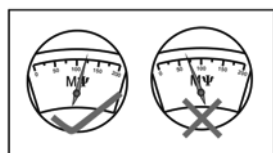
Zahtjevi prije uporabe.

- Vodena temperatura ne bi smjela biti viša od +35°C.
- Maksimalna dubina uranjanja ne smije prelaziti 20m.
- PH vrijednost vode treba biti između 6,5 i 8,5.
- Koncentracija sedimenta ne smije prelaziti 0,15%.

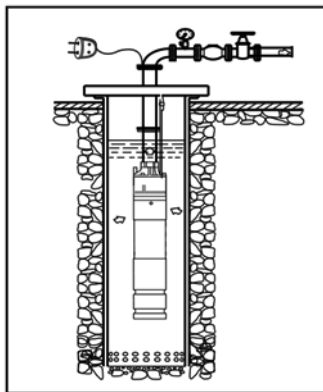
Instalacija i mjere opreza.

- Potopna pumpa mora se koristiti unutar preporučenog raspona glave, kako bi se spriječila oštećenja motora zbog preopterećenog rada. Za odabir. prijenosna glava, korisnik bi trebao uzeti u obzir gubitak cjevovoda i savijanje.

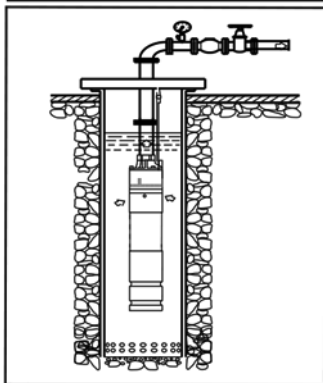
- Nakon raspakiranja, potpuno provjerite postoji li oštećenje na pumpi tijekom prijevoza i skladištenja, na primjer, jesu li kablovi, utikači netaknuti, jesu li spojevi čvrsti bez curenja ili curenja ulja. Odmah zatražite od stručnjaka da poprave ili zamijene oštećene dijelove, ako ih ima.



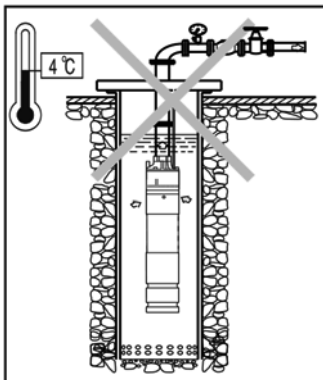
- Prije upotrebe pumpe, potpuno provjerite njezinu izolacijsku otpornost, a hladna izolacijska otpornost ne smije biti manja od 100 MO.



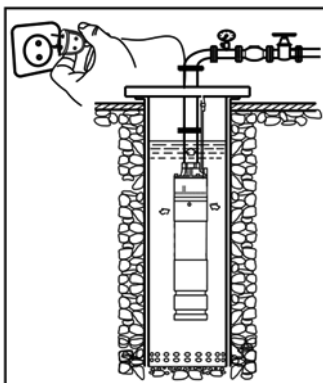
- Prije kupnje i instalacije pumpe, provjerite odgovara li unutarnji promjer bunara minimalnom promjeru bunarske pumpe. Za novi bunar, uklonite otpad i prljavštinu pomoću kompresora zraka ili stare bunarske pumpe, a zatim provjerite odgovara li kvaliteta vode i temperatura uvjetima za bunarsku pumpu. Instalirajte bunarsku pumpu samo kada voda u bunaru doseže standard za upotrebu pumpe.



- Za instalaciju električne pumpe u ribnjaku, podignite je pomoću tronošca ili uz pomoć čamca, mosta ili pristaništa, nemojte je postavljati izravno na dno rijeke, inače se motor može postupno zaglaviti u blatu i uzrokovati blokadu, previsoku temperaturu i izgorjeti motor.



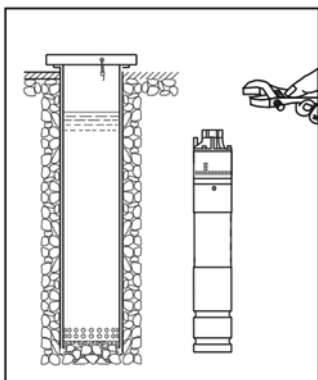
- Potapanje dubine električne pumpe je prikladno kao 0,5-5m ispod dinamičke razine vode, ako je previše plitko, kvaliteta crpljenja će biti loša zbog smanjene razine vode, čak može dovesti do kvara motora zbog rada bez vode.



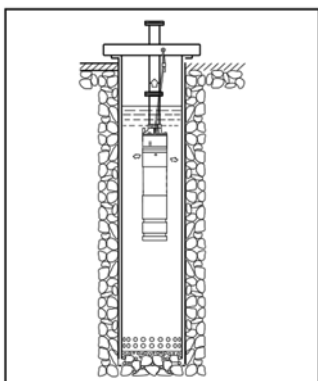
- Električna pumpa mora se koristiti pri odgovarajućem naponu. Ako je izvor napajanja udaljen od mjesta gdje se koristi električna pumpa, produžni kabeli trebaju biti odgovarajuće debljine prema udaljenosti, konektori trebaju biti zapečaćeni i vezani voodopornom izolacijskom trakom, kako bi se osigurala izolacija i izbjeglo dodirivanje tla. Ako je potrebno, zatražite od stručnog električara da provjeri da li radni napon pumpe odstupa za $\pm 10\%$ od nazivnog napona, kako bi se izbjegao rad pri premalom naponu zbog predugog kabla i velikog pada napona, što može uzrokovati pregrijavanje.

- Prije uranjanja pumpe u vodu, uključite napajanje radi testnog rada, ali ne smije trajati duže od 3 sekunde. Kabel jednofazne pumpe treba strogo slijediti shemu spajanja koja je naznačena na motoru ili kontrolnoj kutiji i treba biti spojen prema odgovarajućim bojama. Pogrešno spajanje može uzrokovati nepravilan rad pumpe i oštetiti motor; trofaznu pumpu možete spojiti bez obzira na boje, kada se pumpa okreće u suprotnom smjeru (s kraja osovine motora, ispravan smjer je naznačen ako se motor okreće suprotno od kazaljke na satu), samo promijenite spoj dvije linije.

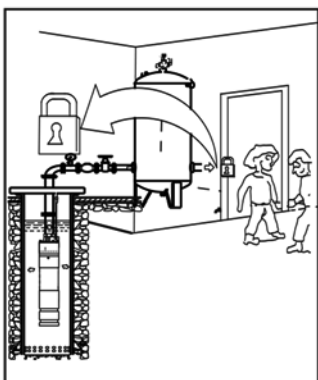
Upozorenje! Električne veze mogu izvoditi samo električni stručnjaci, molimo vas da se pridržavate državnih propisa.



- Električna pumpa treba zasebno koristiti odgovarajući zaštitni prekidač, u slučaju čestog prekida. Prekidač, nikada ga ne pokreći silom, provjeri je li električna pumpa pokvarena, inače se motor može lako izgorjeti.



- Da bi se pumpa spustila ili podigla iz vode, korisnik mora držati prsten dizalice ili ručku s čeličnim žičanim užetom, nikada ne povlačiti kabel nasumično. Prilikom rada motora, poželjno je držati kabel izvan tla kako bi se izbjeglo njegovo zgnječenje kada teški predmet prolazi po tlu, što može uzrokovati nesreću.



- Kada koristite električnu pumpu, treba koristiti najlon konop kako bi izdržao težinu pumpe, ne smiju se koristiti vodovodne cijevi kako bi se spriječio pad pumpe. Ako nisu osigurane plutajuća sklopka ili detektor razine tekućine i druge zaštitne mjere, pumpu treba nadzirati određena osoba kako bi se izbjeglo da radi bez vode zbog smanjenja razine vode. U slučaju naglog smanjenja vode, neobičnih zvukova ili snažnih vibracija, odmah isključite napajanje i prestanite je koristiti dok se ne utvrdi uzrok.

220-240V 50/60Hz

Jednofazno.
Motor

Duljina kabela / Poprečni presjek vodiča (mm)

kW	0-15m	16-30m	31-45m	46-60m	61-75m	76-90m
0.25	0.75	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5
0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
0.92	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
1.1	1.0	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0
1.5	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
1.8	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
2.2	1.5	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0
2.6	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0	4.0
3.0	2.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0



Upozorenje! Električne veze mogu izvoditi samo električni stručnjaci, molimo vas da se pridržavate državnih propisa.

Odabrati potrebno područje rezanja kabela prema snazi pumpe i duljini vanjskog kabela kako bi se osiguralo normalno funkcioniranje motora.

380-415V 50/60Hz
**Trofazno
Motor**
Duljina kabla / Poprečni presjek vodiča (mm)

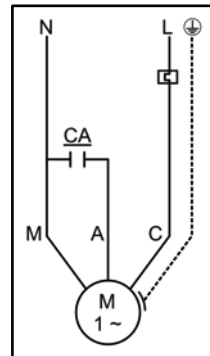
kW	0-20m	21-40m	41-60m	61-80m	81-100m	101-120m
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25
0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25	1.5
1.1	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
1.5	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
2.2	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0	2.5
2.6	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
3.0	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
4.0	2.0	2.5	2.5	3.0	3.0	4.0
5.0	2.0	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0
5.5	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0	5.0
7.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0
7.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0	6.0
9.2	3.0	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0
11	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0	6.0
13	4.0	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0
15	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0	8.0
18.5	5.0	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0
22	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0
26	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2
30	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2	8.0x2

Odabrati potrebno područje rezanja kabla prema snazi pumpe i duljini vanjskog kabla kako bi se osiguralo normalno funkcioniranje motora.

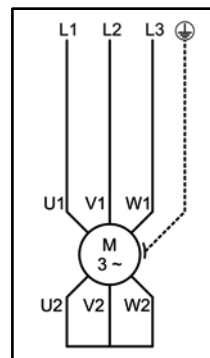
Slika ožičenja


Upozorenje! Električne veze mogu izvoditi samo električni stručnjaci, molimo vas da se pridržavate državnih propisa.

Jednofazni s kondenzatorom
prikaz veze



Trofazni s šest kabela Y spoj
prikazuje spojeve za pokretanje
preko linije, pokretanje pri
smanjenom naponu osim
pokretača tipa WYE-DELTA.


Tehnički podaci
SP1315

Snaga	1300 W
Napon / Frekvencija	230 V/50 Hz
Maksimalni protok	18000 l/h
Maksimalni tlak	12 m
Izlaz (promjer crijeva)	2"
Temperatura vode	40 °C
Duljina kabela	8 m
Dimenzije pumpe	42x37x20 cm
Težina	18 kg
Dodatne značajke	S rezačem

SP1115

Snaga	1100 W
Napon / Frekvencija	230 V/50 Hz
Maksimalni protok	15000 l/h
Maksimalni tlak	10 m
Izlaz (promjer crijeva)	2"
Temperatura vode	40 °C
Duljina kabela	8 m
Dimenzije pumpe	42x37x20 cm
Težina	17,8 kg
Dodatne značajke	S rezačem

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Dodatne sigurnosne upute

U bilo kojim od sljedećih okolnosti, odmah zaustavite pumpu i ponovno je pokrenite samo kada se poboljšaju uvjeti okoline ili se riješe problemi.

- Ako radna struja pumpe neočekivano premašuje nazivnu struju motora.
- Ako je količina crpljenja neobična, voda se povremeno crpi s povećanom koncentracijom sedimenta.
- Ako je izolacijski otpor motora manji od 0,5 MO.
- Ako jedinica ima očitu buku s pojačanom vibracijom.
- Ako je mrežni napon ozbiljno nedovoljan i zaštitni mehanizam motora se često pokreće.
- Ako je jedna faza osigurača izgorjela.
- Ako je vodovodna cijev oštećena.

Održavanje i servis

Prije popravka i održavanja, provjerite da je pumpa isprana čistom vodom, nakon rastavljanja pumpe, isperite dijelove s prekomjernim protokom vode.

- Normalan rad pumpe treba provjeriti barem jednom godišnje. Ako je tekućina koja se pumpa mutna ili je koncentracija sedimenta velika, skratite vremenske intervale provjere pumpe.
- Sljedeće točke treba provjeriti.
 - Potrošnja energije: Ako postoji anomalija, provjerite je li krug značajno povećan.
 - Ako ulje sadrži vodu, bit će sivo kao mlijeko, moguće je curenje mehaničkog brtvenog prstena.
 - Provjerite je li kabel još uvijek zapečaćen bez očitog savijanja ili skupljanja.
 - Provjerite jesu li impeler ili kućište pumpe istrošeni.
 - Provjerite je li ležaj oštećen ili je njegova rotacija postala neelastična.

Rješavanje problema



Provjerite da je isključena struja prije otkrivanja spojne kutije motora i rastavljanja pumpe.

PROBLEM	UZROK	LJEK
Pumpa ne isporučuje: Motor se ne pokreće	Nema struje Utikač nije pravilno umetnut Automatski prekidač je iskočio Pregorjeli osigurači (trofazna pumpa)	
	Preopterećenje je iskočilo	Automatski se resetira nakon što se motor ohladi (jednofazna verzija)
	Iskočila je amperometrijska zaštita	Mikro prekidač se automatski resetira
Pumpa ne isporučuje: Motor se pokreće	Ulazni priključak je blokiran, cijev za isporuku je začepljena, ventil za provjeru je zaglavljen, razina vode je preniska	
Pumpa isporučuje smanjenim kapacitetom	Ulazni priključak je djelomično blokiran Začepljenje u cijevima za isporuku	
	Pogrešan smjer vrtnje	Provjerite smjer vrtnje
Pumpa se zaustavlja nakon kratkog perioda rada Ugrađena zaštita od preopterećenja je iskočila	Strani predmeti sprječavaju rotaciju pumpe slobodno Previsoka temperatura tekućine, unutarnji defekt	

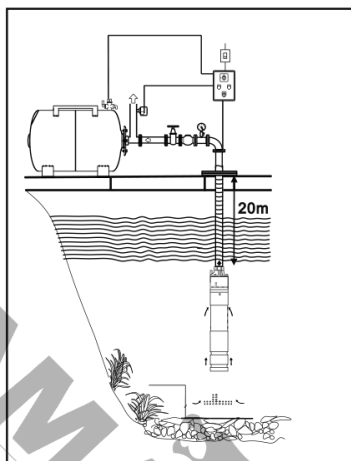
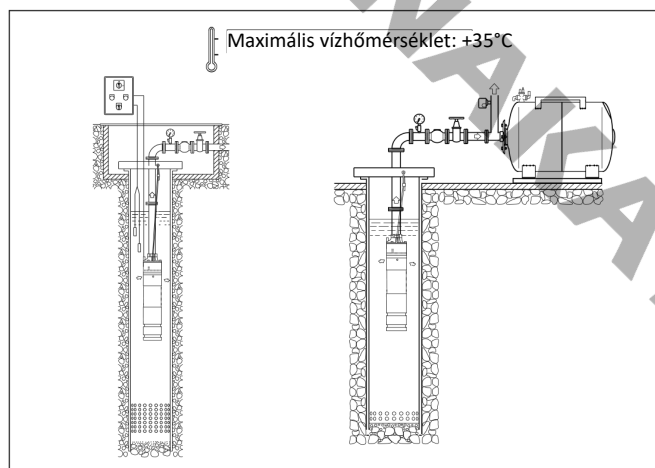
Köszönjük, hogy megvásárolta vízszivattyúunkat. Kérjük, a szivattyú használata előtt olvassa el a használati útmutatót.

Biztonsági utasítások

1. Minden elektromos aljzatnak földeltnek kell lennie.
2. A berendezés szállításához vagy rögzítéséhez nem szabad hálózati kábelt használni.
3. Ne húzza a tápkábelt éles élekre, és ne nyomja meg a tápkábelt.
4. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a modelltablán megadott feszültséggel.
5. A veszélyek elkerülése érdekében minden telepítést és az alkatrészek cseréjét csak az erre felhatalmazott ügyfélszolgálati személyzet végezheti.
6. Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakemberek végezhetik, és kérjük, tartsa be az állami előírásokat.
7. A szivattyút áramtípusú szivárgásvédelmi megszakítóval és túlterhelés- vagy túláramvédelmi eszközzel kell csatlakoztatni.
8. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a dugó csatlakoztatását. Ha a vezeték sérült, azt a gyártónak, a képviselőnek vagy az illetékes műszaki személyzetnek ki kell cserélnie a veszély elkerülése érdekében.
9. A készüléket gyermekek nem használhatják. Kérjük, tartsa a gyermekeket biztonságos távolságtól.
10. Ne használja a szivattyút, ha valaki a vízben van.
11. Tisztításkor és karbantartáskor kérjük, válassza le a vízszivattyút a fő áramforrásról.
12. Kérjük, bármilyen meghibásodással szembesülve forduljon a műszaki személyzethez.
13. A hálózati csatlakozók és a hosszabbító kábelek csatlakozóiról meg kell győződni arról, hogy vízállóak, és nem szabad vízbe helyezni őket. Továbbá a csatlakozókat nem lehet a földre helyezni. Javasoljuk, hogy a konnektor legalább 60 mm-re legyen a talajtól.
14. Az elektromos szivattyú víz nélkül történő üzemeltetése szigorúan tilos.
15. Soha ne érintse meg a vizet a szivattyú közelében, amikor az üzemel.
16. Az áramütés elkerülése érdekében az elektromos szivattyú karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket.
17. Soha ne próbálja megjavítani a sérült tápkábelt vagy dugót. Cserélje ki a sérült tápkábelt vagy dugót új, eredeti pótalkatrészre.

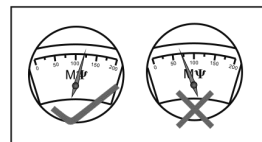
FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági utasítások és óvintézkedések be nem tartása elektromos veszélyt és súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

Használati utasítás / telepítés

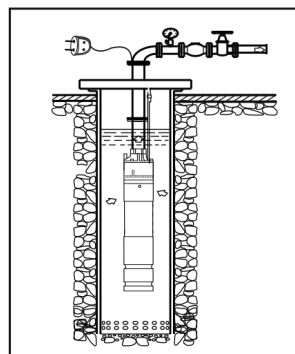


Telepítés és óvintézkedések

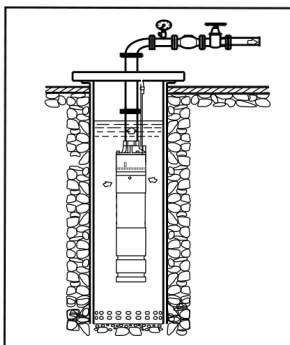
- A búvárszivattyút az ajánlott belmagasság tartományán belül kell használni, hogy elkerülhető legyen a motor túlterhelés miatti károsodása. A szivattyú fejmagasságának kiválasztásához a felhasználónak figyelembe kell vennie a csővezeték és a kanyarodási veszteséget.
- A kicsomagolás után teljes mértékben ellenőrizze, hogy a szivattyú nem sérült-e meg a szállítás és a tárolás során, például, hogy a kábelek, dugók sértetlenek-e, az illesztések tömörök-e szivárgás vagy olajszivárgás nélkül. Azonnal kérjen szakembereket a sérült alkatrészek javítására vagy cseréjére, ha van ilyen.



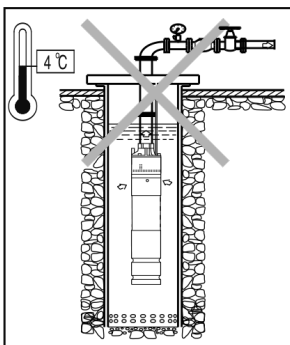
- A szivattyú használata előtt teljes mértékben ellenőrizze a szigetelési ellenállást, és a hideg szigetelési ellenállásnak nem lehet kevesebb, mint 100 MO.



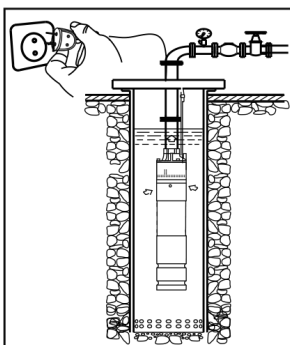
- A szivattyú megvásárlása és telepítése előtt ellenőrizze, hogy a kút belső átmérője megfelel-e a kútszivattyú minimális átmérőjének. Új kút esetén távolítsa el a törmelékét és a szennyeződésekét légkompresszorral vagy egy régi kútszivattyúval, majd ellenőrizze, hogy a víz minősége és hőmérséklete megfelel-e a kútszivattyú feltételeinek. A kútszivattyút csak akkor szerelje be, ha a kútban lévő víz eléri a szivattyú használatára vonatkozó szabványt.



- Az elektromos szivattyút tóba történő telepítéséhez emelje fel egy állvánnyal vagy csónak, híd vagy rakpart segítségével, ne helyezze közvetlenül a folyófenékre, különben a motor fokozatosan elakadhat az iszapban, hogy elzáródást okozzon, túl magas hőmérsékletet kapjon, és égessen ki a motort.



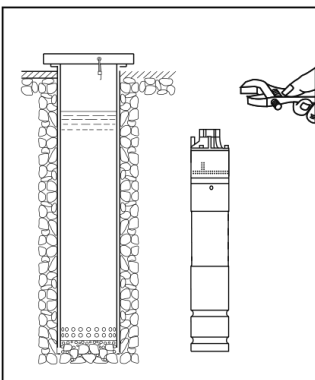
- A merülési mélység az elektromos szivattyú megfelelően 0,5-5m alatt a dinamikus vízszint, ha túl sekély, a szivattyúzás minősége rossz lesz a csökkentett vízszint miatt, még okozhat motor meghibásodás miatt futó víz nélkül.



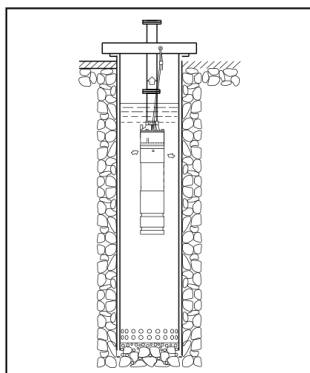
- Az elektromos szivattyút megfelelő feszültségen kell használni. Ha a tápegység messze van az elektromos szivattyú használatának helyétől, a meghosszabbított kábeleket a távolságnak megfelelően meg kell vastagítani, a csatlakozókat le kell zárni és vízálló szigetelőszalaggal kell összekötni, hogy a szigetelés és a földtől való eltávolodás biztosított legyen. Szükség esetén kérjen meg egy profi villanyszerelőt, hogy vizsgálja meg, hogy a szivattyú üzemi feszültsége a névleges feszültség $\pm 10\%$ -án belül van-e, hogy elkerülje az alulfeszültségű működést, mert a kábel túl hosszú és a feszültségesés túl nagy, ami kiégést okozhat.

- Mielőtt a szivattyút a vízbe merítené, kapcsolja be az áramot próbaüzemre, de az nem haladhatja meg a 3s-t. Az egyfázisú szivattyú kábelének szigorúan a motoron vagy a vezérlődobozon feltüntetett kapcsolási rajz szerint kell lennie, és a megfelelő színekkel kell bekötni. A helytelen kábelezés a szivattyú rendellenes működését okozza, és károsíthatja a motort; a háromfázisú szivattyú a színek ellenére is beköthető, ha a szivattyú fordított irányban forog (a motortengely végéről a helyes irányt jelzi, ha a motor az óramutató járásával ellentétesen forog), csak változtassa meg bármely két vezeték csatlakozását.

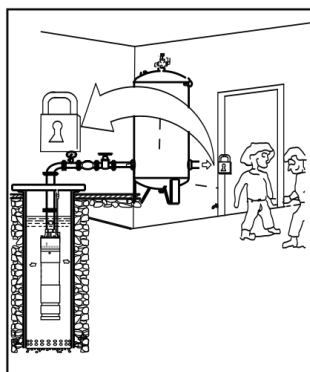
Figyelmeztetés! Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakemberek végezhetik, és kérjük, tartsa be az állami előírásokat.



- Az elektromos szivattyúnak külön-külön megfelelő védőkapcsolót kell használnia, a kapcsoló gyakori kioldása esetén soha ne indítsa el erővel, ellenőrizze, hogy az elektromos szivattyú meghibásodott-e, különben a motor könnyen kiéghet.



- A szivattyú vízből való kiemeléséhez vagy kiemeléséhez a felhasználónak acél drótkötéllel kell tartania az emelőgyűrűt vagy a fogantyút, soha ne húzza véletlenszerűen a kábelt. A motor működtetésekor a kábelt lehetőleg a földtől távol kell tartani, hogy elkerülhető legyen a kábel összenyomódása, amikor a nehéz tárgy a földön halad el, ami balesetet okozhat.



- Az elektromos szivattyú használatakor nejlankötelet kell használni, hogy ellenálljon a szivattyú súlyának, nem szabad vízcsöveket használni a szivattyú leesési jelenségének megakadályozása érdekében. Ha nincs úszó kapcsoló vagy folyadékszint-érzékelő és egyéb védőintézkedések, a szivattyút egy meghatározott személynek kell gondoznia, hogy elkerülje, hogy a csökkent vízszint miatt víz nélkül működjön. A vízmennyiség hirtelen csökkenése, rendellenes hang vagy heves rezgés esetén azonnal kapcsolja ki az áramot, és szüntesse be a használatát, amíg az okot meg nem állapítják.

220-240V 50/60Hz

Egyfázisú motor

Kábelhossz / vezető keresztmetszete (mm)

kW	0-15m	16-30m	31-45m	46-60m	61-75m	76-90m
0.25	0.75	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5
0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
0.92	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
1.1	1.0	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0
1.5	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
1.8	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
2.2	1.5	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0
2.6	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0	4.0
3.0	2.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0

A kábel szükséges vágási területének kiválasztása a szivattyú teljesítményének és a külső kábel hosszának megfelelően a motor normál működésének biztosítása érdekében.



Figyelem! Az elektromos csatlakozásokat csak elektromos szakemberek végezhetik, és kérjük, tartsa be az állami előírásokat.

380-415V 50/60Hz

Háromfázisú motor

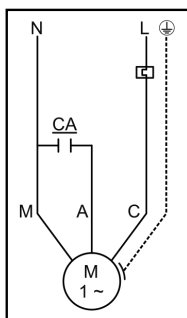
Kábelhossz / vezető keresztmetszete (mm)

kW	0-20m	21-40m	41-60m	61-80m	81-100m	101-120m
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25
0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25	1.5
1.1	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
1.5	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
2.2	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0	2.5
2.6	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
3.0	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
4.0	2.0	2.5	2.5	3.0	3.0	4.0
5.0	2.0	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0
5.5	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0	5.0
7.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0
7.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0	6.0
9.2	3.0	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0
11	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0	6.0
13	4.0	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0
15	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0	8.0
18.5	5.0	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0
22	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0
26	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2
30	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2	8.0x2

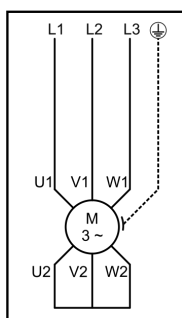
Kábelezési ábra



Figyelem! Az elektromos csatlakozásokat csak elektromos szakemberek végezhetik, és kérjük, tartsa be az állami előírásokat.



Egyfázisú, kondenzátoros csatlakozás bemutatása



Háromfázisú, hatkábeles Y-csatlakozás bemutatás Csatlakozások a hálózaton keresztüli indításhoz, futáshoz és bármilyen csökkentett feszültségű indításhoz, kivéve a WYE-DELTA típusú indítók.

Műszaki adatok

SP1315

Teljesítmény	1300 W
Feszültség / Frekvencia	230 V/50 Hz
Maximális áramlás	18000 l/h
Maximális nyomásmagasság	12 m
Kimenet	2"
Víz hőmérséklet	40 °C
Kábelhossz	8 m
Szivattyú méretei	42x37x20 cm
Súly	18 kg
További jellemzők	Ca секачем

SP1115

Teljesítmény	1300 W
Feszültség / Frekvencia	230 V/50 Hz
Maximális áramlás	15000 l/h
Maximális nyomásmagasság	10 m
Kimenet	2"
Víz hőmérséklet	40 °C
Kábelhossz	8 m
Szivattyú méretei	35x18x40 cm
Súly	17,8 kg
További jellemzők	Ca секачем

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

További biztonsági utasítások

Az alábbi körülmények bármelyikében azonnal állítsa le a szivattyút, és csak addig indítsa újra, amíg a környezeti feltételek javulnak, vagy a problémák megoldódnak:

- Ha a szivattyú üzemi árama váratlanul meghaladja a motor névleges áramát.
- Ha a szivattyúzási mennyiség rendellenes, a víz szakaszosan megnövekedett üledékkoncentrációval szivattyúzdók.
- Ha a motor szigetelési ellenállása kisebb, mint 0,5 MO.
- Ha a készülék nyilvánvalóan zajos, fokozott rezgéssel jár.
- Ha a hálózati feszültség súlyosan nem megfelelő, és a motor védelmi mechanizmusa gyakran elindul.
- Ha a biztosíték egyik fázisa kiégett.
- Ha a vízvezeték sérült.

Karbantartás és szervizelés

A javítás és szervizelés előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyút tiszta vízzel átöblítette, a szivattyú szétszerelése után öblítse át vízzel a túláramoltatott részeket.

- A szivattyú normál működését évente legalább egyszer ellenőrizni kell. Ha a szivattyúzott folyadék zavaros vagy az üledékkoncentráció nagy, rövidítse le a szivattyú ellenőrzésének időközzeit.
- A következő pontokat kell ellenőrizni:
- Energiafogyasztás: Rendellenesség esetén ellenőrizze, hogy az áramkör jelentősen megnövekedett-e.
- Az olaj állapota: Ha az olaj vizet tartalmaz, olyan szürke lesz, mint a tej, előfordulhat a mechanikus tömítés szivárgása.
- Kábel: Győződjön meg róla, hogy a kábel még mindig tömített, nyilvánvaló hajlítás vagy zsugorodás nélkül.
- A szivattyú túláramoltatott alkatrészei: Ellenőrizze, hogy a járókerék vagy a szivattyúház nem kopott-e.
- Csapág: Ellenőrizze, hogy a csapág nem sérült-e meg, vagy forgása nem válik-e rugalmatlanná.

Hibaelhárítás



A motor csatlakozódobozának feltárása és a szivattyú szétszerelése előtt győződjön meg arról, hogy az áramellátás ki van kapcsolva.

PROBLÉMA	OKA	JAVÍTÁS
A szivattyú nem szállít: A motor nem indul	Nincs áram Nem megfelelően behelyezett dugó Automatikus kapcsoló kioldott Kiegett biztosítékok (háromfázisú szivattyú)	
	Túlterhelésvédelem kioldott	Automatikus visszaáll a motor lehűlése után (egyfázisú változat)
	Az amperometriás védelem kioldott	A mikrokapcsoló automatikusan visszaáll.
A szivattyú nem szállít: A motor beindul	Szívóperem elzáródott A szállítócső eltömődött Visszacsapó szelep elakadt Túl alacsony vízszint	
A szivattyú csökkentett kapacitással szállít	Szívóperem részben eltömődött A szállítócsövek eltömődése	
	Helytelen forgásirány	Ellenőrizze a forgásirányt
A szivattyú rövid ideig tartó működés után leáll A beépített túlterheléskapcsoló kioldott	Idegen testek akadályozzák a szivattyú szabad forgását Túl magas folyadékhőmérséklet Belső hiba	

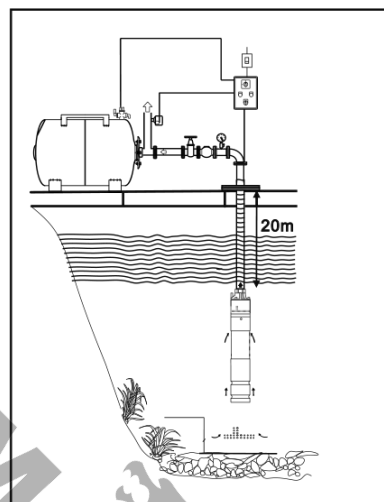
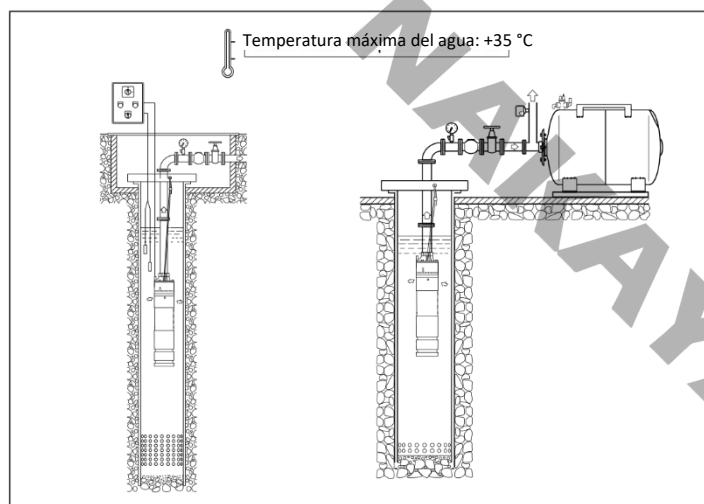
Gracias por adquirir nuestra bomba de agua. Lea atentamente el manual de usuario antes de utilizar la bomba.

Instrucciones de seguridad

1. Todas las tomas de corriente deben estar conectadas a tierra.
2. No se debe utilizar el cable de alimentación para transportar o fijar el equipo.
3. No tire del cable de alimentación sobre bordes afilados y no lo presione.
4. La tensión de alimentación debe ser la misma que la indicada en la placa de características.
5. Para evitar riesgos, toda instalación y sustitución de componentes solo puede ser realizada por personal autorizado del servicio de atención al cliente.
6. Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por profesionales cualificados, y se deben cumplir las normativas estatales.
7. La bomba debe conectarse a un dispositivo de protección con interruptor diferencial y a un dispositivo de protección contra sobrecargas o sobrecorrientes.
8. Compruebe la conexión del enchufe antes de ponerlo en marcha. Si el cable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el distribuidor o el personal técnico correspondiente para evitar cualquier peligro.
9. No se permite a los niños utilizar este dispositivo. Mantenga a los niños a una distancia segura.
10. No utilice las bombas cuando haya alguien en el agua.
11. Durante la limpieza y el mantenimiento, desconecte la bomba de agua de la red eléctrica.
12. Póngase en contacto con el personal técnico si se produce algún fallo de funcionamiento.
13. Asegúrese de que los conectores de los enchufes y los cables alargadores sean impermeables y no los coloque en el agua. Además, los conectores no deben colocarse en el suelo. Se recomienda asegurarse de que la toma de corriente esté al menos a 60 mm del suelo.
14. Está estrictamente prohibido poner en marcha la bomba eléctrica sin agua.
15. Nunca toque el agua cerca de la bomba cuando esté en funcionamiento.
16. Para evitar descargas eléctricas, desconecte la alimentación eléctrica antes de realizar el mantenimiento y la limpieza de la bomba eléctrica.
17. Nunca intente reparar un cable de alimentación o un enchufe dañado. Sustituya el cable de alimentación o el enchufe dañado por una pieza de recambio original nueva.

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y las precauciones puede provocar riesgos eléctricos y lesiones graves o incluso la muerte.

Instrucciones de funcionamiento / Instalación

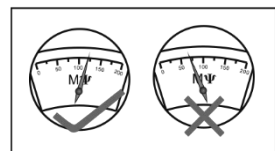


Instalación y precauciones

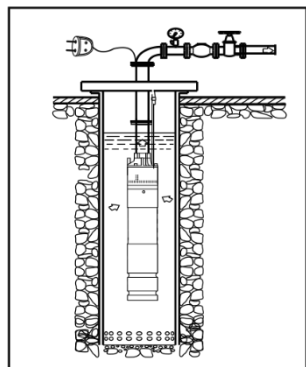
- La bomba sumergible debe utilizarse dentro del rango de altura de bombeo recomendado, a fin de evitar daños en el motor debidos a un funcionamiento con sobrecarga. Para seleccionar la altura de bombeo, el usuario debe tener en cuenta las pérdidas en la tubería y en los codo.
- Tras desembalarla, compruebe minuciosamente si la bomba ha sufrido algún daño durante el transporte y el almacenamiento; por ejemplo, si los cables y los enchufes están intactos, y si las juntas están bien ajustadas, sin fugas de agua ni aceite. Solicite inmediatamente a profesionales que reparen o sustituyan las piezas dañadas, si las hubiera.

Requisitos previos al uso

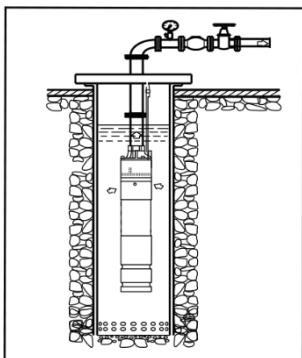
- La temperatura del agua no debe superar los +35 °C.
- La profundidad máxima de inmersión no debe superar los 20 m.
- El pH del agua debe estar entre 6,5 y 8,5.
- La concentración de sedimentos no debe superar el 0,15 %.



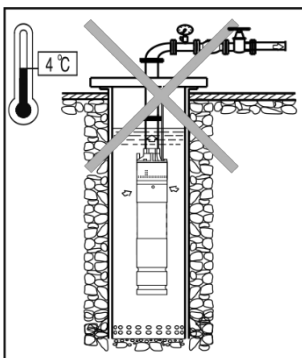
- Antes de utilizar la bomba, compruebe minuciosamente su resistencia de aislamiento; la resistencia de aislamiento en frío no debe ser inferior a 100 MO.



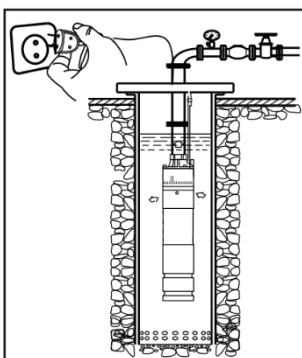
- Antes de comprar e instalar la bomba, compruebe si el diámetro interior del pozo coincide con el diámetro mínimo de la bomba de pozo. En el caso de un pozo nuevo, elimine los residuos y la suciedad con un compresor de aire o una bomba de pozo antigua; a continuación, compruebe si la calidad y la temperatura del agua cumplen las condiciones para el uso de la bomba de pozo. Instale la bomba de pozo solo cuando el agua del pozo alcance el nivel estándar de uso de la bomba.



- Para instalar la bomba eléctrica en un estanque, levántela con un trípode o con la ayuda de una embarcación, un puente o un muelle; no la coloque directamente en el fondo del río, ya que, de lo contrario, el motor podría atascarse gradualmente en el lodo y provocar un bloqueo, alcanzar una temperatura demasiado alta y quemarse.



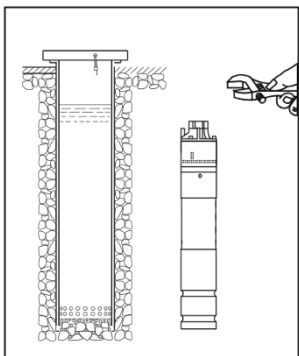
- La profundidad de inmersión de la bomba eléctrica debe ser de 0,5 a 5 m por debajo del nivel dinámico del agua; si es demasiado superficial, la calidad del bombeo será deficiente debido a la reducción del nivel del agua, e incluso puede provocar una avería del motor por funcionar sin agua.



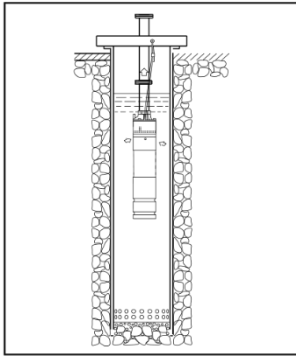
- La bomba eléctrica debe utilizarse a una tensión adecuada. Si la fuente de alimentación se encuentra lejos del lugar donde se utiliza la bomba eléctrica, los cables de extensión deben tener el grosor adecuado en función de la distancia; los conectores deben sellarse y fijarse con cinta aislante impermeable, para garantizar que estén aislados y separados del suelo. Si es necesario, pida a un electricista profesional que compruebe si la tensión de funcionamiento de la bomba se encuentra dentro de un margen de $\pm 10\%$ de la tensión nominal, para evitar un funcionamiento con subtenensión debido a que el cable es demasiado largo y la caída de tensión es demasiado grande, lo que podría provocar un quemado.

- Antes de sumergir la bomba en el agua, encienda la alimentación para realizar una prueba de funcionamiento, pero esta no debe exceder los 3 segundos. El cableado de la bomba monofásica debe seguir estrictamente el esquema de cableado indicado en el motor o en la caja de control, y debe conectarse según los colores correspondientes. Un cableado incorrecto provocará un funcionamiento anómalo de la bomba y puede dañar el motor; la bomba trifásica se puede cablear independientemente de los colores; si la bomba gira en sentido inverso (desde el extremo del eje del motor, el sentido correcto se indica si el motor gira en sentido antihorario), basta con cambiar la conexión de dos cables cualesquiera.

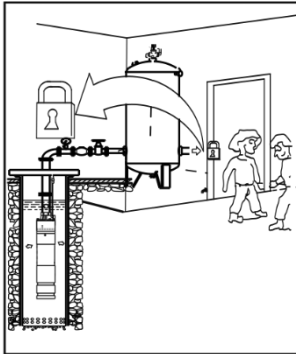
¡Advertencia! Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por profesionales cualificados, y se deben cumplir las normativas estatales.



- La bomba eléctrica debe utilizar un interruptor de protección adecuado por separado; en caso de que el interruptor se dispare con frecuencia, nunca fuerce el arranque, compruebe si la bomba eléctrica ha fallado, de lo contrario el motor podría quemarse fácilmente.



- Para sumergir o sacar la bomba del agua, el usuario debe sujetar el anillo de elevación o el asa con un cable de acero; nunca tire del cable al azar. Al poner en marcha el motor, es preferible mantener el cable alejado del suelo, para evitar que se aplaste al pasar un objeto pesado por el suelo, lo que podría provocar un accidente.



- Al utilizar la bomba eléctrica, se debe emplear una cuerda de nailon para soportar el peso de la bomba; no se deben utilizar tuberías de agua para evitar que la bomba se caiga. Si no se dispone de un interruptor de flotador, un detector de nivel de líquido u otras medidas de protección, la bomba debe ser supervisada por una persona específica, a fin de evitar que funcione sin agua debido a la reducción del nivel de agua. En caso de reducción brusca del agua, ruido anormal o vibración violenta, desconecte inmediatamente la alimentación y deje de utilizarla hasta que se identifique la causa.

Monofásica Motor	220-240 V 50/60 Hz					
	Longitud del cable / Sección transversal del conductor (mm)					

kW	0-15m	16-30m	31-45m	46-60m	61-75m	76-90m
0.25	0.75	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5
0.75	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
0.92	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
1.1	1.0	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0
1.5	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
1.8	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
2.2	1.5	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0
2.6	2.0	2.5	2.5	3.0	4.0	4.0
3.0	2.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0

Seleccione la sección de cable necesaria en función de la potencia de la bomba y la longitud del cable externo para garantizar el funcionamiento normal del motor.



¡Atención! Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por profesionales cualificados y deben cumplir con la normativa vigente.

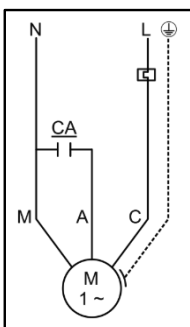
Trifásico Motor	380-415 V 50/60 Hz					
	Longitud del cable / Sección transversal del conductor (mm)					

kW	0-20m	21-40m	41-60m	61-80m	81-100m	101-120m
0.37	0.75	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25
0.55	0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25
0.75	0.75	1.0	1.0	1.25	1.25	1.5
1.1	0.75	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
1.5	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5	2.0
2.2	1.25	1.5	1.5	2.0	2.0	2.5
2.6	1.25	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5
3.0	1.5	2.0	2.0	2.5	2.5	3.0
4.0	2.0	2.5	2.5	3.0	3.0	4.0
5.0	2.0	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0
5.5	2.5	3.0	3.0	4.0	4.0	5.0
7.0	2.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0
7.5	3.0	4.0	4.0	5.0	5.0	6.0
9.2	3.0	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0
11	4.0	5.0	5.0	6.0	6.0	6.0
13	4.0	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0
15	5.0	6.0	6.0	6.0	8.0	8.0
18.5	5.0	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0
22	6.0	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0
26	6.0	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2
30	8.0	8.0	10.0	10.0	6.0x2	8.0x2

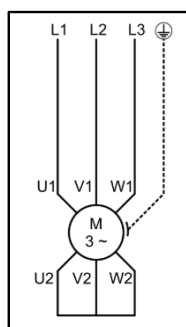
Esquema de cableado



¡Atención! Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por profesionales cualificados, y se deben cumplir las normativas estatales.



Demostración de conexión monofásica con condensador



Demostración de conexión trifásica con seis cables en Y Conexiones para arranque directo, funcionamiento y cualquier arranque con tensión reducida, excepto arrancadores de tipo Y-DELTA.

Datos técnicos

SP1315

Potencia	1300 W
Tensión / Frecuencia	230 V/50 Hz
Caudal máximo	18 000 l/h
Altura máxima de bombeo	12 m
Salida (diámetro de la tubería)	2"
Temperatura del agua	40 °C
Longitud del cable	8 m
Dimensiones de la bomba	42x37x20 cm
Peso	18 kg
Características adicionales:	Con cortador

SP1115

Potencia	230 V/50 Hz
Tensión / Frecuencia	1100 W
Caudal máximo	15 000 l/h
Altura máxima de bombeo	10 m
Salida (diámetro de la tubería)	2"
Temperatura del agua	40 °C
Longitud del cable	8 m
Dimensiones de la bomba	35x18x40 cm
Peso	17,8 kg
Características adicionales:	Con cortador

* El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos pueden referirse también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.

Instrucciones de seguridad adicionales

En cualquiera de las siguientes circunstancias, detenga la bomba inmediatamente y no la vuelva a poner en marcha hasta que mejoren las condiciones ambientales o se resuelvan los problemas:

- Si la corriente de funcionamiento de la bomba supera inesperadamente la corriente nominal del motor.
- Si el caudal es anormal, el agua se bombea de forma intermitente con una mayor concentración de sedimentos.
- Si la resistencia de aislamiento del motor es inferior a 0,5 MO.
- Si la unidad emite un ruido evidente con vibraciones intensificadas.
- Si la tensión de red es muy insuficiente y el mecanismo de protección del motor se activa con frecuencia.
- Si se ha fundido una fase del fusible.
- Si la tubería de agua está dañada.

Mantenimiento y servicio

Antes de realizar reparaciones o mantenimiento, asegúrese de enjuagar la bomba con agua limpia; tras desmontarla, enjuague con agua las partes expuestas a la corriente.

- El funcionamiento normal de la bomba debe comprobarse al menos una vez al año. Si el líquido bombeado es turbio o la concentración de sedimentos es elevada, acorte los intervalos de tiempo entre revisiones de la bomba.

- Se deben comprobar los siguientes puntos:

- Consumo de energía: si se detecta alguna anomalía, compruebe si el consumo ha aumentado significativamente.
- Estado del aceite: si el aceite contiene agua, tendrá un color grisáceo similar al de la leche; puede haber una fuga en el sello mecánico.
- Cable: Asegúrese de que el cable siga estando intacto, sin dobleces ni encogimientos evidentes.
- Componentes de sobrecorriente de la bomba: compruebe si el impulsor o la carcasa de la bomba están desgastados.
- Rodamiento: compruebe si el rodamiento está dañado o si su rotación se ha vuelto rígida.

Solución de problemas



Asegúrese de que la alimentación eléctrica esté desconectada antes de abrir la caja de conexiones del motor y desmontar la bomba.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La bomba no bombea: El motor no arranca	No hay electricidad El enchufe no está bien conectado. Se ha disparado el interruptor automático. Fusibles fundidos (bomba trifásica)	
	Se ha activado la protección contra sobrecargas	Se reinicia automáticamente una vez que el motor se ha enfriado (versión monofásica)
	Se ha disparado la protección amperométrica	El microdisyuntor se reinicia automáticamente
La bomba no bombea: El motor arranca	Brida de aspiración obstruida Tubería de impulsión atascada Válvula de retención atascada Nivel de agua demasiado bajo	
La bomba bombea a capacidad reducida	Brida de aspiración parcialmente obstruida Obstrucción en las tuberías de impulsión	
	Sentido de giro incorrecto	Compruebe el sentido de giro
La bomba se detiene tras breves periodos de funcionamiento Se ha disparado el interruptor de sobrecarga incorporado	Hay cuerpos extraños que impiden que la bomba gire libremente Temperatura del líquido demasiado alta Defecto interno	

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι αντλίες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις αντλίες της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της αντλίας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αντλίες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Αντλίες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αντλίες με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αντλίες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της αντλίας.
- 11) Επαφή της αντλίας με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αντλίες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αντλίες που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της αντλίας με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της αντλίας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αντλίες οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών των αντλιών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The pumps have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The pumps of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the pump (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The pumps must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Pumps damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Pumps poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Pumps given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the pump.
- 11) Contact of the pump with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Pumps that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Pumps used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pump with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the pump shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or pumps that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repair of pumps or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les pompes ont été fabriquées conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les pompes de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la pompe (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les pompes doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement en raison de leur utilisation (brosses, câbles, interrupteurs, mandrins, etc.).
- 2) Pompes endommagées suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Pompes mal entretenues.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Pompes cédées gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de la pompe.
- 11) Contact de la pompe avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les pompes qui ont été modifiées ou ouvertes par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les pompes utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la pompe par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la pompe ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les pompes remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des pompes ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le pompe sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. Le pompe della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della pompa (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le pompe devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Pompe danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Pompe sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Pompe cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad es. lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della pompa.
- 11) Contatto della pompa con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Pompe modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Pompe utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la pompa con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della pompa non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le pompe sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione delle pompe o il loro danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

GARANCIA

Pompat janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pompat e kompanisë sonë janë të pajisura me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pompës (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pompat duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablo, çelësa, mbytyjet etj.).
- 2) Pompat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pompat nuk mirëmbahen mirë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Pompat u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të pompës.
- 11) Kontakti i pompës me kimikate ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pompa që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pompa me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pompën me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pompës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pompat që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pompave ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Črpalke so bile izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Črpalke našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu črpalke (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Črpalke je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Črpalke, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Črpalke, ki so slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali dodatkov.
- 5) Črpalke, ki so bile brezplačno dane v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe, ki so posledica uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja črpalke.
- 11) Stik črpalke s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Črpalke, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebeje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Črpalke, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da črpalke zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok črpalke ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali črpalke ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila črpalke ali njihovih poškodb ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

Pumpe su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pumpe naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je kupoprodajni dokument pumpe (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pumpe se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe oštećene kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja pumpe.
- 11) Kontakt pumpe sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje su modifikovane ili otvorene od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Pumpe koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene pumpe za drugi odgovarajući model. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pumpe se ne može produžavati ili obnavljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili pumpe koje se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pumpi ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Čerpadlá boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na čerpadlá našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe čerpadla (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Čerpadlá musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebúvajú v dôsledku používania (kefy, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Čerpadlá poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Čerpadlá nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Čerpadlá poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia čerpadla.
- 11) Kontakt čerpadla s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Čerpadlá, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Čerpadlá používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť čerpadlo za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba čerpadla nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo čerpadlá zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy čerpadiel alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Помпите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Помпите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на помпата (касова бележка от магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Помпите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, превключватели, патроници и др.).
- 2) Помпи, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Помпи, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Помпи, предоставени на трети лица безвъзмездно.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на помпата.
- 11) Контакт на помпата с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Помпи, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Помпи, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени помпата с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на помпата не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или помпи остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на помпи или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAARANȚIE

RO

Pompele au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Pompele companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a pompei (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Pompele trebuie trimise pentru reparație la companie sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Pompe deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Pompe prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Pompe date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a pompei.
- 11) Contactul pompei cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Pompe care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Pompe utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui pompa cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a pompei nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau pompele care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea pompelor sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Пумпите се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Пумпите на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на пумпата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Пумпите мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Пумпи оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Пумпите лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Бесплатно дадени пумпи на трети лица.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на пумпата.
- 11) Контакт на пумпата со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Пумпи кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скрпени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Пумпи кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени пумпата со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот период на пумпата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или пумпи кои се заменуваат стануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на пумпи или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A szivattyúk gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk szivattyúira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szivattyú vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségeit teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A szivattyúkat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott szivattyúk.
- 3) Rosszul karbantartott szivattyúk.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szivattyúk.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A szivattyú nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szivattyúk, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szivattyúk.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szivattyút egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szivattyú garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási költséggel járó pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szivattyúk cégünk tulajdonában maradnak. A szivattyúk javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-pompi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-pompi tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-pompa (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-pompi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Pompi bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Pompi miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Pompi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ĥsara minħabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' 'ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ĥsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' 'tindif mhux xierqa tal-pompa.
- 11) Kuntatt tal-pompa ma 'kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' 'umdiġa jew korrużjoni.
- 12) Pompi li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 14) Pompi użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-pompa b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' 'garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' 'garanzija tal-pompa m'għandux jiġi estiz jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' 'thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-pompi li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra daww imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-pompi jew il-ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las bombas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las bombas de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la bomba (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las bombas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Bombas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Bombas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Bombas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la bomba.
- 11) Contacto de la bomba con productos químicos o daños por humedad o corrosión.
- 12) Bombas modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Bombas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la bomba por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la bomba no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o las bombas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de bombas o daños en las mismas. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Pumpe su proizvedene prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pumpe naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji pumpe (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Pumpe je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe su oštećene zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji proizlazi iz nepravilnog postupka čišćenja crpke.
- 11) Kontakt crpke s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Pumpe korištene za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamijeniti crpku drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok crpke ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili pumpe ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak crpki ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Pompy zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Pompy naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu pompy (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Pompy muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Pompy uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Nieprawidłowa konserwacja pomp.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Pompy przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia pompy.
- 11) Kontakt pompy z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Pompy, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Pompy używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany pompy na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na pompę nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub pompy pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy pomp lub ich uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji stosuje się prawo greckie i odpowiednie przepisy.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: DIRTY WATER SUBMERSIBLE PUMP
Όνομα Προϊόντος: ΑΝΤΛΙΑ ΑΥΜΑΤΩΝ ΜΕ ΚΟΠΗΡΑ
Model / Μοντέλο: SP1315, SP1115

EN	CE - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	NMK	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	KE - DIKKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

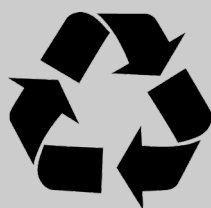
2006/42/EC
2014/30/EU
2014/35/EU

EN ISO 12100:2010
EN 809:1998+A1:2009+AC:2010
EN 60204-1:2018
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2011+A11:2021
EN 62233:2008+AC:2008
EN 60034-1:2010+AC:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Date of Issue: 09/05/2025
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".